

Cuidamos tus pies por ti

We take care of your feet for you
Cuidamos dos seus pés por si

ComforSil[®]



Nuevos textiles

New fabrics
Novos têxteis



ComforSil

NOTA: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

NOTE: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

REMARQUE: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

NOTA: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

HINWEIS: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

NOTA: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontram o utilizador e/ou o paciente.

POZNÁMKA: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

BEEMERK: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

NAPOMENA: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju prebivalište.

HUOMIO! Kaikki vakavat tuotteenneen liittyvät tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsevaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να ενημερωσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

MEGJEGYZÉS: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

OPMERKING: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

UWAGA: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

NOTA: Orici incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

POZNÁMKA: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

OBS: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

ПРИМЕЧАНИЕ: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

MERKNAD: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.


ComforSil
CC320


PROTECTOR DE JUANETES ALMOHADILLADO – TRIPLE ACCIÓN: Propiedades: Zonas de mayor y menor compresión para una adaptación y comodidad perfectas. Licra más rugosa en la zona de contacto con el calzado favoreciendo que el producto no se desplace al caminar. Indicaciones: Protección tri-zona: Juanete, metatarsos y zona superior del primer dedo. Mejora la postura del primer dedo, aliviando el dolor provocado por el juanete. Modo de uso: 1. Colocar el pie en la órtesis introduciendo el 1er dedo (dedo gordo) por el orificio destinado para ello

hasta que la parte superior de dicho orificio quede a la altura de la articulación del dedo. 2. Ajustar correctamente la órtesis del pie dejando la zona de almohadillado de mayor tamaño cubriendo la zona de los metatarsos, tal y como se muestra en la imagen del envase. **PADDED BUNION PROTECTOR - TRIPLE ACTION:** Properties: Areas of greater and lesser compression for a perfect fit and comfort. Coarser Lycra in the area of contact with the footwear, ensuring that the product does not move during walking. Indications: Three-area protection: Bunion, metatarsals and upper area of the big toe. Improves the posture of the big toe relieving pain caused by the bunion. Instructions: 1. Insert the big toe into the opening of the orthosis until the upper part of the opening is level with the joint of the big toe. 2. Place the orthosis correctly on the foot leaving the larger area of padding covering the area of the metatarsals, as shown in the image on the packaging. **PROTECTOR DE JOANETES ALMOFADADO - AÇÃO TRÍPLA:** Propiedades: Zonas de maior e menor compressão para uma adaptação e conforto perfeito. Licra mais rugosa na zona de contacto com o calçado, para que o produto não se mova ao caminhar. Indicações: Proteção tri-zona: Joanete, metatarsos e zona superior do primeiro dedo. Melhoria postural do primeiro dedo, aliviando a dor provocada pelo joanete. Modo de utilização: 1. Colocar o pé na ortótese, introduzindo o primeiro dedo (grande) pelo orifício próprio até que a parte superior deste orifício fique na articulação do dedo. 2. Colocar corretamente a ortótese no pé, deixando a zona almofadada de maior tamanho a cobrir a zona dos metatarsos, conforme mostra a imagem da embalagem. **PROTECTION D'OIGNONS REMBOURRÉE - TRIPLE ACTION:** Propriétés: Zone de compression inférieure et supérieure pour une adaptation et un confort parfaits. Lycra plus rugueuse sur la zone de contact avec la chaussure, pour éviter que le produit ne se déplace durant la marche. Indications: Protection tri-zone: Oignon, métatarses et zone supérieure du gros orteil. Amélioration posturale du 1er orteil qui aide à soulager la douleur provoquée par l'oignon. Mode d'utilisation: 1. Introduire le pied dans l'orthèse en introduisant le 1er orteil (gros orteil) dans l'orifice prévu à cet effet jusqu'à ce que la partie supérieure de l'orifice se trouve à la hauteur de l'articulation de l'orteil. 2. Placer correctement le pied dans l'orthèse en permettant à la zone rembourrée la plus grande de couvrir la zone des métatarses, comme indiqué sur l'emballage. **PROTEZIONE IMBOTTITO PER ALLUCE VALGO - TRIPLICE AZIONE:** Proprieta: Zone di maggiore e minore compressione per un perfetto adattamento e comfort. Lycra più ruvida nell'area di contatto con la calzatura, che consente che il prodotto non si sposti quando cammini. Indicazioni: Protezione






tri-zona: Alluce valgo, metatarsi e area superiore del primo dito. Migliora la postura del primo dito, alleviando il dolore causato dall'alluce valgo. Modalità d'uso: 1. Inserire il piede nell'ortesi infilando il primo dito (alluce) attraverso il foro previsto per questo scopo fino a quando la parte superiore del foro si trova all'altezza dell'articolazione del dito. 2. Posizionare correttamente l'ortesi sul piede in modo che la parte dell'imbottitura più grande copra l'area dei metatarsi, come mostra l'immagine della confezione. **GEPOLSTERTER BALLENZEHNSCHUTZ - DREIFACHE WIRKUNG:** Eigenschaften: Bereiche mit größerem und geringerem Druck für eine perfekte Anpassung und Bequemlichkeit. Das Lycra ist im Kontaktbereich mit dem Schuh rauer, wodurch das Produkt beim Gehen nicht so leicht verrutscht. Indikationen: Schutz in drei Bereichen: Ballenzeh, Mittelfußknochen und oberer Bereich des großen Zehs. Haltungsverbesserung des großen Zehs, die dazu beiträgt, den durch den Ballenzeh verursachten Schmerz zu mindern. Anwendungsweise: 1. Führen Sie den Fuß in die Orthese ein, wobei Sie den großen Zeh (dicken Zeh) durch die für ihn bestimmte Öffnung einführen, bis der obere Teil dieser Öffnung die Höhe des Zehgelenks erreicht. 2. Bringen Sie ordnungsgemäß die Orthese am Fuß an, wobei der größere gepolsterte Bereich den Bereich der Mittelfußknochen bedecken sollte, so wie es auf dem Bild auf der Verpackung dargestellt wird. **ПРОТЕКТОР С ПОДУШЕЧКОЙ ДЛЯ БОЛЬШОГО ПАЛЬЦА С ВАЛЬГУСНОЙ ДЕФОРМАЦИЕЙ - ТРОЙНОЕ ДЕЙСТВИЕ:** Свойства: Участки большего и меньшего сжатия для идеальной адаптации и комфорта. Более шероховатая лайкра в области контакта с обувью ограничивает смещение изделия при ходьбе. Показания: Защита тройной зоны: Косточка, плюсневые кости и верхняя часть большого пальца. Улучшает положение большого пальца, облегчая боль, вызванную вальгусной деформацией косточки. Способ использования: 1. Вставьте стопу в ортез, затем вводите 1-й палец (большой палец) в отверстие, предусмотренное для этой цели, пока верхняя часть отверстия не окажется на уровне сустава пальца. 2. Разместите ортез на стопе таким образом, чтобы его часть большого размера, где располагается подушечка, покрывала плюсневые кости, как показано на изображении на упаковке. **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΚΟΤΣΙ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ - ΤΡΙΠΛΗ ΔΡΑΣΗ:** Ιδιότητες: Περιοχές υψηλότερης και χαμηλότερης πίεσης για τέλεια προσαρμογή και άνεση. Λάικρα πιο ανάγλυφη στη ζώνη επαφής με το υπόδημα, προκειμένου να μην μετατοπιστεί το προϊόν κατά το βάδισμα. Ενδείξεις: Προστασία σε τρεις περιοχές: Κότσι, μετατόρσια και άνω ζώνη του πρώτου δακτύλου. Βελτιώνει τη στάση του πρώτου δακτύλου, ανακουφίζοντας τον πόνο που προκαλεί το κότσι. Τρόπος χρήσης: 1. Εισάγετε το πόδι στο νάρθηκα με εισαγωγή του 1ου δακτύλου (μεγάλο δάκτυλο) στην αντίστοιχη οπή, ώσπου το πάνω μέρος της οπής να μείνει στο ύψος της άρθρωσης του δακτύλου. 2. Τοποθετήστε σωστά το νάρθηκα στο πόδι, με το μαξιλαράκι μεγαλύτερο να καλύπτει την περιοχή των μετατορσίων, όπως δείχνεται στην εικόνα της συσκευασίας. **CHRÁNĚNÍ VBOČENÉHO PALCE PŮLSTROVÁNĚ - TROJITÝ ÚČINEK:** Vlastnosti: Zóny se silnější a se slabší kompresí pro perfektní adaptaci a pohodlí. Ve stýčné zóně s obuví je lycra drsnější, což při chůzi napomáhá udržet výrobek na svém místě. Indikace: Třízónová ochrana: Vbočený palec,





ComforSil

nárt a vrchní strana palce. Nastavuje palec do správné polohy, čímž zmiňuje bolest, kterou vbočený palec způsobuje. Způsob použití: 1. Vsuňte nohu do ortézy, přičemž palec prostrčte jemu určeným otvorem, dokud vrchní část tohoto otvoru nezakryje kloub prstu. 2. Upravte polohu ortézy správně, takže větší vypolstrovaná zóna zakryje nárt, jak ukazuje obrázek na obalu výrobku. **VYSTLANÝ CHRÁNÍČ VYBOČENÉHO PALCE - TROJITÝ ÚČINOK:** Vlastnosti: Části s väčšou a menšou kompresiou pre dokonalé prispôsobenie a pohodlie. Lykra je v styčných častiach s obuvou drsnejšia, vďaka čomu sa výrobok počas chôdze neposúva. Indikácie: Ochrana na troch častiach: Vbočený palec, metatarzálna časť a horná časť prvého prsta. Zlepšuje polohu palca a zmiňuje bolesť spôsobenú jeho vbočením. Spôsob použitia: 1. Nohu vložte do ortézy vložením 1. prsta (palca) otvorom určeným na tento účel, až kým nebude horná časť otvoru vo výške prstového kľbu. 2. Ortézu správne umiestnite na nohu tak, že väčšia vystlaná časť bude prekryvať metatarzálnu časť, tak ako je znázornené na obrázku obalu.

POLSTRET KNYSTBESKYTTER - TREDOBELT VIRKNING: Egenskaber: Områder med større eller mindre kompression for at opnå perfekt tilpasning og komfort. Lykra med ru overflade på området, der er i kontakt med fodtøjet, sørger for, at produktet ikke flytter sig, når du går. Indikationer: Beskyttelse af tre områder: Knyst, mellemfodsknogler og øverste del af storetåen. Forbedrer stillingen af storetåen og lindrer smerterne, der er forårsaget af knysten. Brugsanvisning: 1. Før 1.å (storetåen) ind gennem det dertil beregnede hul i ortosen, indtil den øverste del af det pågældende hul sidder på højde med tåleddet. 2. Tilpas ortosen korrekt på foden ved at placere den største del af polstringen, således at den dækker mellemfodsknoglen, som vist på emballagens illustration. **PEHMISTETTU VAIVAISENLUUNSUOJUS - KOLMIOSAINEN VAIKUTUS:** Ominaisuudet: Voimakkaamman ja lievemmän puristuksen alueet täydellisen soveltuvuuden ja mukavuuden saavuttamiseksi. Lykra-kangas on karheampaa jalkineisiin koskettavalla alueella, mikä estää tuotteen siirtymistä paikaltaan kävellessä. Käyttöaiheet: Kolmen alueen suojaus: Vaivaisenluu, jalkapöytä ja isovarpaan yläosa. Korjaa isovarpaan asentoa ja lieventää vaivaisenluun aiheuttamaa kipua. Käyttöohjeet: 1. Aseta jalka ortoosiin työntämällä isovarvas (ukkovarvas) tätä varten tarkoitettuun aukkoon niin pitkälle, että mainitun aukon yläosa jää varpaan nivelen korkeudelle. 2. Säädä ortoosi jalkaan oikein siten, että suurempi pehmistetty alue kattaa jalkapöydän alueen pakkauksen kuvan esittämällä tavalla. **ŠTITNIK ZA ČUKALJ S JASTUČIČEM - TROSTRUKO DJELOVANJE:** Svojstva: Područja veće i manje kompresije omogućuju savršenu prilagodbu i udobnost. Grublja likra u području dodira s obućom pogoduje tome da se proizvod ne miče u hod. Indikacije: Zaštita u tri zone: čukalj, metatarzalno kosti i gornji dio nožnog palca. Poboļjšava položaj nožnog palca i olakšava bol uzrokovanu čukljem. Način upotrebe: 1. Stavite stopalo u ortožu umetanjem 1. prsta (nožni palac) kroz za to predviđenu rupu sve dok vrh spomenute rupe ne bude u razine zgloba prsta. 2. Pravilno podesite ortožu stopala ostavljajući veće područje obloga koja pokriva metatarzalno područje, kao što je prikazano na slici na pakiranju.

BŰTYKVEDŐ PÁRNA - HÁRMAS HATÁS: A termék jellemzői: Fokozottabb és enyhébb kompresszió a tőkeletes idomulás és kényelem érdekében. A lábbelivel érintkező felület durvább lycra anyagból



ComforSil



készült, hogy a termék járás közben ne mozduljon el. Javallat: Három területen is véd: Bütők, lábközép és a nagylábujj felső része. Korigálja a nagylábujj helyzetét, és enyhíti a bütők okozta fájdalmat. Alkalmazás: 1. Helyezze a lábfejtét az ortézisbe oly módon, hogy az 1. lábujjat (nagylábujjat) a megfelelő nyílásba helyezi, amíg a nyílás felső része a lábujj izületének magasságába nem kerül. 2. Megfelelően igazítsa el az ortézist a lábfejre, ügyelve arra, hogy a nagyobb párnázott felület a lábközépre kerüljön, a csomagoláson látható ábrának megfelelően. **BUNIONBESCHERMER MET KUSSENTJE - DRIEVONDIGE WERKING:** Eigenschappen: Zones met meer en minder druk zodat het zich perfect aanpast en lekker aanvoelt. Ruwercy lycra daar waar het in contact met het schoeisel is zodat het product niet loskomt tijdens het lopen. Indicaties: Drievoudige bescherming: Bunion, middenvoetsbeen en bovenkant van de grote teen. Het bevordert de houding van de grote teen en vermindert de pijn van de bunion. Gebruiksaanwijzing: 1. Plaats de voet in de orthese door de grote teen door de daarvoor bestemde opening te steken totdat de bovenkant van de opening bij het teengewricht komt te zitten.

2. De orthese goed aan de voet aanpassen door het kussentje het grootste deel van de zone van de middenvoetsbeen beschermt, zoals aangetoond op de afbeelding van de verpakking. **POLSTRET BESKYTTELSE FOR HALLUX VALGUS – TRIPPEL VIRKNING:** Egenskaper: Områder med høyere og lavere kompresjon for perfekt tilpassning og komfort. Grovere elastan i området som er i kontakt med skotøyet, for at produktet ikke skal flytte på seg under gange. Indikasjonjer: Beskyttelse av tre områder: Hallux valgus, metatarsus og den øvre delen av stortåen. Forbedrer stortåens stilling og lindrer smerte forårsaket av hallux valgus. Bruksanvisning: 1. Plasser foten i ortosen ved å stikke den første tåen (stortåen) inn i åpningen for den, til den øverste delen av denne åpningen er på høyde med tåledet. 2. Juster ortosen riktig til foten slik at det største polstrede området dekker metatarsusområdet, slik bildet på forpakningen viser. **OSŁONA PALUCHA KOŚLAWEGO Z PODUSZKĄ OCHRONNĄ - POTRÓJNE DZIAŁANIE:** Charakterystyka: Podzielenie ortozy na części o większej i mniejszej kompresji umożliwiła jej idealne dopasowanie i wygodę użytkowania. W miejscu kontaktu z obuwciem zastosowano bardziej szorstką lycrę, dzięki czemu osłona nie przesuwana się podczas chodzenia. Wskazania: Zapewnia ochronę w trzech miejscach: wyrostki kostna, śródstopie i górną część pierwszego palca stopy. Koryguje położenie palucha, przynosząc ulgę w bólu spowodowanym jego deformacją koślawą. Sposób używania: 1. Zakładamy ortezę na stopę, wsuwając jej pierwszy palec (paluch) w przeznaczony do tego celu otwór aż jego górną część znajdzie się na wysokości stawu palucha. 2. Dopasowujemy osłonę do stopy w taki sposób, aby większa część poduszki ochronnej pokrywała śródstopie, tak jak to zostało ukazane na ilustracji znajdujące się na opakowaniu. **PROTECTOR MONT CU PERNIȚĂ - TRIPLĂ ACȚIUNE:** Proprietăți: Zone cu grad de compresie diferit, pentru adaptare și confort perfecte. Lycra mai aspră în zona de contact cu încălțăminte, pentru ca produsul să nu se deplaseze în timpul mersului. Indicații: Protejează trei zone: montul, metatarsienele și partea de sus a degetului mare. Corectează poziția degetului mare și calmează durerea cauzată de mont. Mod de utilizare: 1. Introduceți piciorul în orteză, mai întâi degetul mare, prin orificiul prevăzut în acest scop, până când partea de sus a acestuia să se afe





ComforSii

la nivelul articulației degetului. 2. Reglați orteza astfel încât peșita mai mare să acopere zona metatarsiană, așa cum se arată în figura de pe ambalaj. **BUNIONSKYDD MED STOPPING - TRIPPEL ACTION:** Egenskaper: Områden med större och mindre kompression för perfekt justering och bekvämlighet. Grövre lycra vid skons kontaktpunkter så att produkten inte försjukt när du går. Anvisningar: Skyddar tre zoner: Bunion, metatarsaler och stortåns övre del. Förbättra stortåns position, lindrar smärta som framkallas av bunionen. Bruksanvisning: 1. Stoppa i foten i ortosen och för in stortån i hålet så att öppningen övre del sitter i höjd med tåleden. 2. Justera ortosen korrekt på foten så att den största kudden täcker metatarsaldelen, enligt bilden på förpackningen.



واقي أورام الإبهام القدم مع وسادة - ثلاثي الحركة

الخصائص: مناطق ضغط أكبر وأقل للتكيف والراحة المثاليين.
إبلاستان أكثر خشونة في منطقة ملامسة الحذاء مما يساعد المنتج على عدم التحرك عند المشي.
الاستقطابات: حماية ثلاثية المنطقة؛ ورم إبهام القدم والمسط والمنطقة العلوية من الإبهام.
تحسين موضع الإبهام، مما يخفف الألم الناجم عن ورم إبهام القدم. طريقة الاستخدام:
أدخل القدم في جهاز التنويم عن طريق إدخال الإبهام (إصبع القدم الكبير) من خلال الفتحة المقدمّة لهذا الغرض حتى يبقى الجزء العلوي 1. من هذه الفتحة على ارتفاع مفصل الإصبع.
2. العلبية. ضع جهاز التنويم بالشكل الصحيح على القدم مع ترك منطقة
الوسادة ذات الحجم الأكبر تغطي منطقة المشط، كما هو موضح في صورة

CC264



PROTECTOR DE JUANETES: Propiedades: Zonas de mayor y menor compresión para una adaptación y comodidad perfectas. Lycra con mayor compresión y gramaje aportando mejor sujeción del producto al pie. Indicaciones: Protección almohadilla y compresión por debajo del 1er metatarso para conseguir una leve mejora postural del primer dedo y aliviar el dolor de juanete. Modo de uso: 1. Colocar el pie en la órtesis introduciendo en el 1er dedo (dedo gordo) por el orificio destinado para ello hasta que la parte superior de dicho orificio quede a la altura de la articulación del dedo. 2. Ajustar correctamente la órtesis en el pie de manera que la almohadilla protectora quede centrada en el juanete. **BUNION PROTECTOR:** Properties: Areas of greater and lesser compression for a perfect fit and comfort. Lycra with greater compression and weight, providing better product grip to the foot. Indications: Padded protection and compression below the 1st metatarsal to achieve an improved posture of the big toe and relieve bunion pain. Instructions: 1. Insert the big toe into the opening of the orthosis until the upper part of the opening is level with the joint of the big toe. 2. Place the orthosis correctly on the foot, ensuring that the protective pad is located over the bunion. **PROTECTOR DE JOANETES:** Propriedades: Zonas de maior e menor compressão para uma adaptação e conforto perfeito. Lycra com maior compressão e gramagem, que



ComforSil

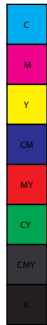
Soft solution

proporciona uma melhor fixação do produto ao pé. Indicações: Proteção almofadada e compressão sob o 1.º metatarso para obter uma melhoria postural do primeiro dedo e aliviar a dor do joanete. Modo de utilização: 1. Colocar o pé na ortótese, introduzindo o primeiro dedo (grande) pelo orifício próprio até que a parte superior deste orifício fique na articulação do dedo. 2. Colocar corretamente a ortótese no pé, de maneira que a almofada protetora fique centrada no joanete. **PROTECTION D'OIGNONS:** Propriétés: Zone de compression inférieure et supérieure pour une adaptation et un confort parfaits. Lycra avec une compression et un grammage supérieurs apportant un meilleur soutien du produit sur le pied. Indications: Protection rembourrée et compression en-dessous du premier métatarse pour obtenir une amélioration posturale du premier orteil et soulager la douleur de l'onglon. Mode d'utilisation: 1. Introduire le pied dans l'orthèse en introduisant le 1er orteil (gros orteil) dans l'orifice prévu à cet effet jusqu'à ce que la partie supérieure de l'orifice se trouve à la hauteur de l'articulation de l'orteil. 2. Placer correctement le pied dans l'orthèse de manière à ce que la protection rembourrée soit centrée sur l'onglon. **PROTEZIONE PER ALLUCE VALGO:** Proprietà: Zone di maggiore e minore compressione per un perfetto adattamento e comfort. Lycra con maggiore compressione e grammatura, che consente un miglior adattamento del prodotto al piede. Indicazioni: Protezione imbottita e compressione sotto al 1° metatarso per ottenere un miglioramento posturale del primo dito e alleviare il dolore causato dall'alluce valgo. Modalità d'uso:

1. Inserire il piede nell'ortesi infilando il primo dito (alluce) attraverso il foro previsto per questo scopo fino a quando la parte superiore del foro si trova all'altezza dell'articolazione del dito. 2. Posizionare correttamente l'ortesi sul piede in modo che l'imbottitura di protezione sia centrata sull'alluce valgo.

BALLENZEHSSCHUTZ: Eigenschaften: Bereiche mit größerem und geringerem Druck für eine perfekte Anpassung und Bequemlichkeit. Gepolsterter Schutz und Kompression unterhalb des 1. Mittelfußknochens, um eine leichte Haltungsverbesserung des großen Zehs zu erreichen und den Ballenzehschmerz zu lindern. Indikationen: Gepolsterter Schutz und Kompression unterhalb des 1. Mittelfußknochens, um eine leichte Korrektur zu erreichen und den Ballenzehschmerz zu lindern. Anwendungsweise: 1. Führen Sie den Fuß in die Orthese ein, wobei Sie den großen Zeh (dicken Zeh) durch die für ihn bestimmte Öffnung einführen, bis der obere Teil dieser Öffnung die Höhe des Zehgelenks erreicht. 2. Die Orthese ordnungsgemäß am Fuß anbringen, sodass das Schutzpolster zentriert am Ballenzeh ist. **ПРОТЕКТОР ДЛЯ БОЛЬШОГО ПАЛЬЦА С ВАЛЬГУСНОЙ ДЕФОРМАЦИЕЙ:** Свойства: Участки большего и меньшего сжатия для идеальной адаптации и комфорта. Лайкра с большей компрессией и плотностью, обеспечивающая лучшее прилегание ортеза к стопе. Показания: Предохраняющий участок с подушкой и компрессия под 1-й плюсневой костью для постуральной коррекции большого пальца, облегчая боль, вызванную вальгусной деформацией косточки. Способ использования:

1. Вставьте стопу в ортез, затем вводите 1-й палец (большой палец) в отверстие, предусмотренное для этой цели, пока верхняя часть отверстия не окажется на уровне сустава




ComforSil

пальца. 2. Разместите ортез на стопе таким образом, чтобы защитная подушка покрывала косточку с вальгусной деформацией. **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΚΟΤΣΙ:** Ιδιότητες: Περιοχές υψηλότερης και χαμηλότερης πίεσης για τέλεια προσαρμογή και άνεση. Λύκρα υψηλότερης πίεσης και βάρους για καλύτερη στερέωση του προϊόντος στο πόδι. Ενδείξεις: Προστατευτικό μαξιλαράκι και επίθεμα πίεσης κάτω από τον πρώτο μετατόριστο για να επιτευχθεί βελτίωση της στάσης του πρώτου δάκτυλου και να ανακουφιστεί ο πόνος του κοτσιού. Τρόπος χρήσης: 1. Εισάγετε το πόδι στο νάρθηκα με εισαγωγή του 1ου δάκτυλου (μεγάλο δάκτυλο) στην αντίστοιχη οπή, ώσπου το πάνω μέρος της οπής να μείνει στο ύψος της άρθρωσης του δαχτύλου. 2. Τοποθετήστε σωστά το νάρθηκα έτσι ώστε το προστατευτικό μαξιλαράκι να επικεντρωθεί στο κότσι. **ΧΡΗΝΙC ΒΒΟCΕΝΗC ΠΑΛΜΕ:** Vlastnosti: Zóny se silnější a se slabší kompresí pro perfektní adaptaci a pohodlí. Lykra se silnější kompresí a gramáží poskytují pevnější polohu výrobku na noze. Indikace: Vypolstrovaná ochrana a komprese pod 1. nártní kostí, v zájmu docílit správné polohy palce a zmírnit bolest, kterou vbočený palec způsobuje. Způsob použití: 1. Vsuňte nohu do ortézy, přičemž palec prostrčte jemu určeným otvorem, dokud vrchní část tohoto otvoru nezakryje kloub prstu. 2. Upravte polohu ortézy na noze správně, aby byl vbočený palec uprostřed ochranného polstrovaní. **ΧΡΗΝΙC ΒΥΒΟCΗCΗC ΠΑΛΜΑ:** Vlastnosti: Části s väčšou a menšou kompresiou pre dokonalé prispôsobenie a pohodlie. Lykra s väčšou kompresiou a gramážou poskytujú lepšie pripevnenie výrobku na nohu. Indikácie: Polstrovaná ochrana a kompresia pod prvým prstom metatarzálnjej časti pre dosiahnutie jemnej korekcie polohy a zmiernenie bolesti vybočeného palca. Spôsob použitia: 1. Nohu vložte do ortézy vložením 1. prsta (palca) otvorom určeným na tento účel, až kým nebude horná časť otvoru vo výške prstového kľbu. 2. Ortézu správne umiestnite na nohu tak, že ochranná výstelka bude umiestnená na stred vybočeného palca. **ΚΝΥΣΤΕΒΣΚΥΤΤΕΡ:** Egenskaber: Områder med større eller mindre kompression for at opnå perfekt tilpasning og komfort. Produktet er udført i kraftigt Lykra med større kompression, som giver en bedre støtte af foden Anvisninger: Polstret beskyttelse og kompression under 1. metatars for at opnå en let forbedring af storetåens stilling og lette smerterne i knysten. Brugsanvisning: 1. For 1. tå (storetåen) ind gennem det dertil beregnede hul i ortosen, indtil den øverste del af det pågældende hul sidder på højde med tåledet. 2. Tilpas ortosen korrekt på foden, således at den polstrede beskyttelse sidder centreret på knysten. **VAIVAISENLUUNSUOJUS:** Ominaisuudet: Voimakkaamman ja lievemmän puristuksen alueet täydellisen soveltuvuuden ja mukavuuden saavuttamiseksi. Lykra-kangas antaa paremman puristuksen ja neliömassan, minkä ansiosta tuote tukee jalkaa paremmin. Käyttöaiheet: Pehmustettu suojaus ja jalkapöydän ensimmäisen nivelen puristus, jonka avulla isovarpaan asentoa voidaan hiukan korjata ja helpottaa vaivaisenluun aiheuttamaa kipua. Käyttöohjeet: 1. Aseta jalka ortoosiin työntämällä isovarvas (ukkovarvas) tätä varten tarkoitettuun aukkoon niin pitkälle, että mainitun aukon yläosa jää varpaan nivelen korkeudelle. 2. Säädä ortoosi jalkaan oikein siten, että pehmustettu suojuus osuu vaivaisenluun keskelle. **ŠTITNIK ZA ČUKLJEVE:** Svojstva: Područja veće i manje kompresije omogućuju savršenu



ComforSil

Soft
solution

prilagodbu i udobnost. Likra s većom kompresijom i gramažom omogućuje bolje prijanjanje proizvoda za stopalo. Indikacije: Zaštita s jastučićem i kompresijom za područje ispod 1. metatarzalne kosti radi laganog poboljšanja položaja nožnog palca i olakšavanja boli uzrokovane čulkjem. Način upotrebe: 1. Postavite stopalo u ortozu umetanjem 1. prsta (nožni palac) kroz za to predviđenu rupu sve dok vrh spomenute rupe ne bude u razini zgloba prsta. 2. Pravilno namjestite ortozu na stopalu tako da zaštitna podloga bude centrirana na čulkju. **BÜTYÖKVÉDŐ:** A termék jellemzői: Fokozottabb és enyhébb kompresszió a tőkélates idomulás és kényelem érdekében. Fokozottabb kompressziót biztosító, nagyobb súlyú lycra az elmozdulás megakadályozása érdekében. Javallat: Párnázott, kompressziót biztosító védelem az 1. lábközépcsont alatt, a nagylábujj helyzetének enyhe korrigálására és a bűtyök okozta fájdalom enyhítésére. Alkalmazás: 1. Helyezze a lábfejét az ortézisbe oly módon, hogy az 1. lábujjat (nagylábujjat) a megfelelő nyílásba helyezi, amíg a nyílás felső része a lábujj ízületének magasságába nem kerül. 2. Megfelelően igazítsa el az ortézt a lábfején, ügyelve arra, hogy a védőpárna a bűtyök közepére kerüljön. **BUNIONBESCHERMER EIGENSCHAFTEN:** ZONES met meer en minder druk zodat het zich perfect aanpast en lekker aanvoelt. Sterkere en dikkere lycra zodat het product zich beter aan de voet aanpast. Aanwijzingen: Beschermingskussentje en druk onder de eerste middenvoetsbeen voor een betere houding van de grote teen en de pijn van de bunion te verminderen. Gebruiksaanwijzing: 1. Plaats de voet in de grote door de grote teen door de daarvoor bestemde opening te steken totdat de bovenkant van de opening bij het gewricht van de teen komt te zitten. 2. De orthese goed onder de voet plaatsen zodat het beschermingskussentje midden onder de bunion. **BESKYTTELSE FOR HALLUX VALGUS:** Egenskaper: Områder med høyere og lavere kompresjon for perfekt tilpassing og komfort. Elastan med høyere kompresjon og tetthet gjør at produktet sitter bedre fast på foten. Indikasjonen: Polstret beskyttelse og kompresjon under første metatars for å oppnå en lett forbedring av stortåens posisjon samt lindring av smerte fra hallux valgus. Bruksanvisning: 1. Plasser foten i ortosen ved å stikke den første tåen (stortåen) inn i åpningen for den, til den øverste delen av denne åpningen er på høyde med tåleddet. 2. Juster ortosen riktig til foten slik at puten med beskyttende polstring er plassert midt over hallux valgus-området. **OSŁONA PALUCHA KOŚLAWEGO:** Charakterystyka: Podzielenie ortezy na części o większej i mniejszej kompresji umożliwia jej idealne dopasowanie i wygodę użytkowania. Wykorzystanie lycry oznaczającej się większą kompresją i gramaturą zapewnia lepsze przyleganie osłony do stopy. Wskazania: Zastosowano poduszkę ochronną i odpowiednią kompresję poniżej pierwszej kości śródstopia w celu skorygowania położenia palucha i złagodzenia bólu spowodowanego jego deformacją koślawą. Sposób używania: 1. Zakładamy ortezę na stopę, wsuwając jej pierwszy palec (paluch) w przeznaczony do tego celu otwór aż jego górną część znajdzie się na wysokości stawu palucha. 2. Dopasowujemy osłonę do stopy w taki sposób, aby poduszka ochronna zakrywała wyrostek kostny. **PROTECTOR MONT:** Proprietăți: Zone cu grad de compresie diferit, pentru adaptare și confort perfecte. Lycra cu grad de compresie și gramaj ridicate, pentru o mai





ComforSil

bună aderență a produsului de picior. Protecție cu perniță și compresie dedesubtul primului metatarsian pentru corectarea ușoară a poziției primului deget și calmarea durerii cauzate de mont. Mod de utilizare: 1. Introduceți piciorul în orteză, mai întâi degetul mare, prin orificiul prevăzut în acest scop, până când partea de sus a acestuia să se aple la nivelul articulației degetului. 2. Reglați orteza astfel încât pernii să fie centrată pe mont. **BUNIONSKYDD:** Egenskaper: Områden med större och mindre kompression för perfekt justering och bekvämlighet. Lycra med kraftigare kompression och högre vikt som håller fast produkten på foten bättre. Anvisningar: Skyddande kudde och kompression under den 1:a metatarsalen för att förbättra stortåns position och lindra smärtan från bunionen. Bruksanvisning: 1. Stoppa i foten i ortosen och för in stortån i hålet så att öppningens övre del sitter i höjd med tåleden. 2. Justera ortosen korrekt på foten så att skyddskudden är centrerad på bunionen.

واقى أورام الإبهام القدم

الخصائص: مناطق ضغط أكبر وأقل للتكبير والراحة المثاليين.

الإسنتان مع ضغط أكبر ووزن نوعي لتوفير دعم أفضل للمنتج في القدم.

الإستخدامات: حماية ذات وسادة وضغط من تحت المشط الأول لتحسين موضع الإبهام وتخفيف ألم ورم إبهام القدم.

طريقة الاستخدام: 1. أدخل القدم في جهاز التقويم عن طريق إدخال الإبهام

(إصبع القدم الكبير) من خلال الفتحة المقنمة لهذا الغرض حتى يبعث الجزء العلوي

من هذه الفتحة على ارتفاع مفصل الإصبع.

2. ضع جهاز التقويم بالشكل الصحيح في القدم بحيث تتركز الوسادة الواقية على ورم إبهام القدم

CC256



PROTECTOR PLANTAR CON ALMOHADILLA: Propiedades: Licra con mayor compresión y gramaje aportando mejor sujeción del producto al pie. Licra más rugosa en la zona de contacto con el calzado, favoreciendo que el producto no se desplace al caminar. Indicaciones: Protección y alivio del dolor del antepié. Ayuda a reducir callosidades y a relajar la zona metatarsal. Modo de uso: Introducir el pie en la órtesis dejando el separador interdígital entre el 1er dedo (dedo gordo) y el 2º dedo, tal y como se muestra en la imagen del envase, posicionando en la zona

metatarsal el material de color más intenso en contacto con el zapato. **PLANTAR PROTECTOR WITH PAD:** Properties: Lycra with greater compression and weight, providing better product grip to the foot. Coarser Lycra in the area of contact with the footwear, ensuring that the product does not move during walking. Indications: Protection and relief of forefoot pain. Helps reduce calluses and relax the metatarsal area. Instructions: Insert the foot into the orthosis leaving the toe separator between the big and 2nd toes as shown in the image on the packaging, positioning the stronger-coloured material in the metatarsal area in contact with the shoe. **PROTECTOR PLANTAR COM ALMOFADA:** Propiedades: Licra com maior compressão e gramagem, que proporciona






uma melhor fixação do produto ao pé. Licra mais rugosa na zona de contacto com o calçado, para que o produto não se mova ao caminhar. Indicações: Proteção e alívio da dor do antepé. Ajuda a reduzir as calosidades e a relaxar a zona metatarsiana. Modo de utilização: Introduzir o pé na ortótese, deixando o separador interdigital entre o primeiro (grande) e o segundo dedo, como mostra a imagem da embalagem, e posicionando na zona metatarsiana o material de cor mais intensa em contacto com o sapato. **PROTECTEUR PLANTAIRE AVEC COUSSINET:** Propriétés: Lykra avec une compression et un grammage supérieurs apportant un meilleur soutien du produit sur le pied. Lykra plus rugueuse sur la zone de contact avec la chaussure, pour éviter que le produit ne se déplace durant la marche. Indications: Protection et soulagement des douleurs de l'avant-pied. Elle permet de réduire les callosités et à décontracter la région métatarsienne. Mode d'utilisation: Introduire le pied dans l'orthèse en laissant le séparateur inter-droits entre le 1er orteil (gros orteil) et le 2e orteil, comme cela est indiqué sur l'emballage, en positionnant la partie de couleur plus intense sur la zone métatarsienne et en contact avec la chaussure. **PROTEZIONE PLANTARE CON IMBOTTITURA:** Proprietà: Lykra con maggiore compressione e grammatura, che consente un miglior adattamento del prodotto al piede. Lykra più ruvida nell'area di contatto con la calzatura, che consente che il prodotto non si sposti quando cammini. Indicazioni: Protezione e sollievo dal dolore all'avampiede. Aiuta a ridurre le callosità e a rilassare la zona del metatarso. Modalità d'uso: Inserire il piede nell'ortesi mettendo il separatore interdigitale tra il 1° dito (alluce) e il 2° dito come mostra l'immagine della confezione, e posizionando il materiale con il colore più intenso nella zona del metatarso, a contatto con la scarpa. **FUSSSOHLESCHUTZ MIT POLSTER:** Eigenschaften: Lykra mit größerer Kompression und höherem Gewicht, wodurch das Produkt besser am Fuß befestigt werden kann. Das Lykra ist im Kontaktbereich mit dem Schuh rauer, wodurch das Produkt beim Gehen nicht so leicht verrutscht. Indikationen: Schutz und Linderung von Schmerzen im Vorderfuß. Hilft, Hornhaut zu verringern und entspannt den Mittelfußbereich. Anwendungsweise: Führen Sie den Fuß in die Orthese ein, wobei der Zehntrenner zwischen dem großen Zeh (dicken Zeh) und dem zweiten Zeh verbleiben muss, so wie es auf dem Bild der Verpackung dargestellt wird. Positionieren Sie das farbige Material im Mittelfußbereich in Kontakt mit dem Schuh. **ЗАЩИТНЫЙ ПОДОШВЕННЫЙ БАНДАЖ С ПОДУШЕЧКОЙ:** Свойства: Лайкра с большей компрессией и плотностью, обеспечивающая лучшее прилегание ортеза к стопе. Более шероховатая лайкра в области контакта с обувью ограничивает смещение изделия при ходьбе. Показания: Защищает и снижает болевые ощущения переднего отдела стопы. Помогает уменьшить мозоли, одновременно расслабляя плюсневую часть стопы. Способ использования: Вставьте стопу в ортез, оставив межпальцевый разделитель между 1-м пальцем (большим пальцем ноги) и 2-м пальцем, как показано на изображении на упаковке, расположив в области плюсневой части наиболее интенсивный цветной материал, контактирующий с обувью. **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΛΜΑΤΟΣ**





ComforSil

ME ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ: Ιδιότητα: Λύκτρα υψηλότερης πίεσης και βάρους για καλύτερη στερέωση του προϊόντος στο πόδι. Λύκτρα πιο ανάλυξη στη ζώνη επαφής με το υπόδημα, προκειμένου να μην μετατοπίζεται το προϊόν κατά το βάδισμα. Ενδείξεις: Προστασία και ανακούφιση του πόνου στο μπροστινό μέρος του ποδιού. Συμβάλλει στον περιορισμό των κάλων και στη χαλάρωση της περιοχής των μεταταρσίων. Τρόπος χρήσης: Εισάγετε το πόδι στο νάρθηκα αφήνοντας τον διαχωριστή δακτύλων μεταξύ του 1ου δακτύλου (μεγάλο δάκτυλο) και του 2ου δακτύλου, έτσι όπως δείχνεται στην εικόνα της συσκευασίας, τοποθετώντας στην περιοχή των μεταταρσίων το υλικό πιο έντονου χρώματος σε επαφή με το παπούτσι. **CHODIDLOWY NÁVLEK S POLŠTÁRKEM:** Vlastnosti: Lycra se silnější kompresí a gramáží poskytuje pevnější polohu výrobku na noze. Ve stycné zóně s obuví je Lycra drsnější, což při chůzi napomáhá udržet výrobek na svém místě. Indikace: Ochrana a zmírnění bolesti přednártí. Pomáhá omezit mozoly a uvolnit oblast nártu. Způsob použití: Vsuňte nohu do ortézy, přičemž separátor prstů musí zůstat mezi palcem a ukazováčkem, jak ukazuje obrázek na obalu výrobku. Na nárt, v místě styku s obuví, umístěte barevně výraznější látku. **CHRÁNÍČ CHODIDLA S VANKŮŠÍKOM:** Vlastnosti: Lycra s väčšou kompresiou a gramážou poskytuje lepšie pripevnenie výrobku na nohu. Lycra je v stycných častiach s obuvou drsniešia, vďaka čomu sa výrobok počas chôdze neposuvá. Indikácie: Polstrovaná výstelka a tlak pod prvým prstom metatarzálnej časti zabezpečujú lepšiu polohu palca a zmiernujú bolesť, ktorú spôsobuje jeho vybočenie. Spôsob použitia: Medziprstovú predel sa bude pri vložení nohy do ortézy nachádzať medzi 1. prstom (palec) a 2. prstom tak, ako je zobrazené na obrázku balenia. Na metatarzálnu časť umiestnite farebný materiál, ktorý vytvorí tesnejší kontakt s topánkou. **POLSTRET FODPUDE:** Egenskaber: Produktet er udført i kraftig Lycra med større kompression, som giver en bedre støtte af foden. Lycra med r overflade på området, der er i kontakt med fodtøjet, sørger for, at produktet ikke flytter sig, når du går. Indikationer: Beskyttelse og lindring af smerterne i forfoden. Hjælper med at reducere hård hud og afspænd mellemfodsområdet. Brugsanvisning: Før foden ind i ortosen, således at tådskillerne sidder mellem 1. tå (støretåen) og 2. tå, som vist på emballagens illustration, og placer det kraftigt farvede materiale på mellemfodsområdet i kontakt med skoen. **PEHMUSTETTU JALKAPOHJANSUOJUS:** Ominaisuudet: Lycra-kangas antaa paremman puristuksen ja neliömassan, minkä ansiosta tuote tukee jalkaa paremmin. Lycra-kangas on karheampaa jalkineisiin koskettavalla alueella, mikä estää tuotteen siirtymistä paikaltaan kävellessä. Käyttöaiheet: Jalkaterän suojaamiseen ja kivun lievittämiseen. Auttaa vähentämään känsien syntymistä ja rentouttamaan jalkaterän aluetta. Käyttöohjeet: Aseta jalka ortoosiin siten, että varpaiden erottelija jää isovarpaan (ukkovarpaan) ja 2. varpaan väliin pakkauksen kuvan esittämällä tavalla. Aseta jalkaterän alueelle voimakkaamman värinen materiaalin osio, joka on kosketuksissa jalkineeseen. **ŠTITNÍK TABANA S JASTUČÍCEM:** Svojstva: Líktra s većom kompresijom i gramážom omogućuje bolje prijanjanje proizvoda za stopalo. Grublja líktra u području dodira s obućom pogoduje tome da se proizvod ne miče u hodu.






Indikacije: Zaštita i ublažavanje bolova u prednjem dijelu stopala. Pomaže u smanjenju žuljeva i puštanju metatarzalne zone. Način upotrebe: Umetnite stopalo u ortozu ostavljajući razdvajajući prstiju između 1. prsta (nožnog palca) i 2. prsta, kao što je prikazano na slici na pakiranju, postavljajući materijal s najintenzivnijom bojom u kontakt s cipelom u metatarzalnom području. .

PÁRNÁS TALPÉVÉDŐ: A termék jellemzői: Fokozottabb kompresszió biztosítja, nagyobb súlyú lycra az elmozdulás megakadályozása érdekében. A lábbelivel érintkező felület durvább lycra anyagból készül, hogy a termék járás közben ne mozduljon el. Javallat: Az elülső lábfej védelmére és fájdalomának enyhítésére. Segít csökkenteni a bőrkeményedéseket és ellazítani a lábközépi területét. Alkalmazás: Helyezze a lábfejét az ortézisbe oly módon, hogy az ujjközi elválasztó az 1. lábujj (nagy lábujj) és a 2. lábujj közé kerüljön, a csomagoláson látható ábrának megfelelően, ügyelve arra, hogy az élénkebb színű rész a lábbelivel érintkező lábközépre kerüljön

VOETZOOLESCHERMER MET KUSSENTJIE: Eigenschappen: Sterkere en dikkere lycra zodat het product zich beter aan de voet aanpast. Ruwere lycra daar waar het in contact met het schoeisel is zodat het product niet loskomt tijdens het lopen. Indicaties: Beschermt en vermindert de pijn aan de voorvoet. Het helpt eelt te verminderen en de metatarsale zone te ontspannen. Gebruiksaanwijzing: Steek de voet door de orthese met de teenafscheider tussen de grote teen en tweede teen, zoals aangegeven op de afbeelding van de verpakking, en het donkerste deel van het materiaal op de metatarsale zone die in contact met de schoen komt.

FÖTSÁLESBESKYTTELSE MED POLSTRING: Egenskaper: Elastan med høyere kompresjon og tetthet gjør at produktet sitter bedre fast på foten. Grovere elastan i området som er i kontakt med skotøyet, for at produktet ikke skal flytte på seg under gange. Indikasjoner: Beskyttelse og lindring av smerte i forfoten. Bidrar til å redusere forhøring av huden og avspenne metatarsalområdet. Bruksanvisning: Sett foten inn i ortosen mens tåskilleren plasseres mellom den første tåen (stortåen) og den andre tåen, slik bildet på forpakningen viser. Materialet med den sterkeste fargen skal plasseres i metatarsalområdet, og vil være i kontakt med skotøyet.

OSŁONA PODESZWY STOPY Z PODUSZKĄ OCHRONNĄ: Charakterystyka: Wykorzystanie lycry odznaczającej się większą kompresją i gramaturą umożliwiają lepsze przyleganie ortozy do stopy. W miejscu kontaktu z obuwiem zastosowano bardziej szorstką lycrę, dzięki czemu ortoz nie przesuwa się podczas chodzenia. Wskazania: Ochrona i łagodzenie dolegliwości bólowych przodostopia. Pomaga zmniejszyć odciski w okolicy śródstopia i ją odciążyć. Sposób używania: Zakładamy ortezę na stopę w taki sposób, aby separator międzypalcowy usytuowany był między pierwszym a drugim palcem, tak jak to zostało ukazane na ilustracji znajdującej się na opakowaniu. Działanie o bardziej intensywnym kolorze należy przy tym umieścić w części śródstopia pozostającej w kontakcie z obuwiem. **PROTECȚIE PENTRU PICIOR CU PERNIȚA:** Proprietăți: Lycra cu grad de compresie și gramaj ridicat, pentru o mai bună aderență a produsului de picior. Lycra mai aspră în zona de contact cu încălțăminte, pentru ca produsul să nu se deplaseze în timpul mersului. Indicații: Protecție și calmarea durerii în partea din





ComforSil

față a laabei piciorului. Contribuie la reducerea bătăturilor și la relaxarea zonei metatarsiene. Mod de utilizare: Introduceți piciorul în orteză astfel încât separatorul să se afile între primul deget (degetul mare) și cel de-al doilea, așa cum se arată în figura de pe ambalaj, iar partea de culoare mai intensă să fie în contact cu încălțămîntea. **PLANTÅRSKYDD MED KUDDE:** Egenskaper: Lycra med kraftigare kompression och högre vikt som håller fast produkten på foten bättre. Grövre lycra vid skons kontaktpunkter så att produkten inte förskjuts när du går. Anvisningar: Skyddar och lindrar smärta i framfoten. Hjälper till att reducera valkar och ge avslappning till metatarsaldelen. Bruksanvisning: För in foten i ortosen och lämna tåseparator mellan den 1:a (stortån) och 2:a tån enligt bilden på förpackningen och placera det mer intensivt färgade materialet i den metatarsala delen som har kontakt med skon.

واقى المخصص القدم مع وسادة

الخصائص: إيلاستان مع ضغط أكبر ووزن نوعي لتوفير دعم أفضل للمنتج في القدم. إيلاستان أكثر خشونة في منطقة ملامسة الحذاء مما يساعد المنتج على عدم التحرك عند المشي. الاستطابات: حماية وتخفيف ألم مقعدة القدم. يساعد على تقليل التصلبات وإرخاء منطقة مشط القدم. طريقة الاستخدام: قم بإدخال القدم في جهاز التوزيع واترك الفواصل ما بين الإصبعين بين الإصبع الأول (إصبع القدم الكبير) والإصبع الثاني كما هو موضح في صورة العلبة، مع وضع المادة ذات اللون الحاد في ملامسة الحذاء على منطقة المشط.

CC225



PROTECTORES DE ANTEPIÉ CON ALMOHADILLA: Diseño anatómico adaptado a la morfología del pie que proporciona mayor sensación de confort. Licra más rugosa en la zona de contacto con el calzado, favoreciendo que el producto no se desplace al caminar. Indicaciones: Confort y descanso en el arco anterior, zonas de los dedos y metatarsos. Modo de uso: Introducir el pie en la órtesis, dejando el separador interdigital entre el 1er dedo (dedo gordo) y el 2º dedo, tal y como se muestra en la imagen del envase, posicionando en la zona metatarsal el material de color más

intenso en contacto con el zapato. **FOREFOOT PROTECTORS WITH PAD:** Anatomically contoured design to fit the shape of the foot and provide a greater feeling of comfort. Coarser Lycra in the area of contact with the footwear, ensuring that the product does not move during walking. Indications: Comfort and relief in the anterior arch, toe area and metatarsals. Instructions: Insert the foot into the orthosis leaving the toe separator between the big and 2nd toes as shown in the image on the packaging, positioning the stronger-colored material in the metatarsal area in contact with the shoe. **PROTECTOR DE ANTEPÉ COM ALMOFADA:** Desenho anatómico adaptado à morfologia do pé, que proporciona uma maior sensação de conforto. Licra mais rugosa na zona de contacto com o calçado, para que o produto não se mova ao caminhar. Indicações: Conforto e descanso no arco anterior, nas zonas dos dedos e nos metatarsos. Modo de utilização: Introduzir o pé na ortótese, deixando o






separador interdigital entre o primeiro dedo (grande) e o segundo dedo, como mostra a imagem da embalagem, e posicionando na zona metatarsal o material de cor mais intensa em contacto com o sapato. **PROTECTEURS D'AVANT-PIED AVEC COUSSINET:** Conception anatomique qui s'adapte à la morphologie du pied qui fournit une plus grande sensation de confort. Lycra plus rugueuse sur la zone de contact avec la chaussure, pour éviter que le produit ne se déplace durant la marche. Indications: Confort et repos de l'arc antérieur, de la zone des orteils et des métatarses. Mode d'utilisation: Introduire le pied dans l'orthèse en laissant le séparateur inter-dougs entre le 1er orteil (gros orteil) et le 2e orteil, comme cela est indiqué sur l'emballage, en positionnant la partie de couleur plus intense sur la zone métatarsienne et en contact avec la chaussure. **PROTEZIONI CON IMBOTTITURA PER L'AVAMPIEDE:** Design anatomico adattato alla morfologia del piede che offre una maggiore sensazione di comfort. Lycra più ruvida nell'area di contatto con la calzatura, che consente che il prodotto non si sposti quando cammini. Indicazioni: Comfort e riposo nell'arco anteriore, zona delle dita e dei metatarsi. Modalità d'uso: Inserire il piede nell'ortesi mettendo il separatore interdigitale tra il 1° dito (alluce) e il 2° dito come mostra l'immagine della confezione, e posizionando il materiale con il colore più intenso nella zona del metatarso, a contatto con la scarpa. **VORDERFUSSSCHUTZ MIT POLSTER:** Anatomisch an die Morphologie des Fußes angepasstes Design, das ein größeres Komfortgefühl ermöglicht. Das Lycra ist im Kontaktbereich mit dem Schuh rauer, wodurch das Produkt beim Gehen nicht so leicht verrutscht. V Indikationen: VKomfort und Entspannung im Vorderbogen, in den Bereichen der Zehen und der Mittelfußknochen. VAnwendungsweise: Vführen Sie den Fuß in die Orthese ein, wobei der Zehntrenner zwischen dem großen Zeh (dicken Zeh) und dem zweiten Zeh verbleiben muss, so wie es auf dem Bild der Verpackung dargestellt wird. Positionieren Sie das farbige Material im Mittelfußbereich in Kontakt mit dem Schuh. **ПРОТЕКТОРЫ ПЕРЕДНЕГО ОТДЕЛА СТОПЫ С ПОДУШЕЧКОЙ:** Анатомический дизайн, адаптированный к морфологии стопы, что обеспечивает большее ощущение комфорта. Более шероховатая лайкра в области контакта с обувью ограничивает смещение изделия при ходьбе. Показания: Комфорт и расслабление верхнего свода, области пальцев и плюсневой части стопы. Способ использования: Вставьте стопу в ортез, оставив межпальцевый разделитель между 1-м пальцем (большим пальцем ноги) и 2-м пальцем, как показано на изображении на упаковке, расположив в области плюсневой кости наиболее интенсивный цветной материал, контактирующий с обувью. **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΔΙΟΥ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ:** Ανατομικό σχέδιο προσαρμοσμένο στη μορφολογία του ποδιού που παρέχει μια μεγαλύτερη αίσθηση άνεσης. Λύκρα πιο ανώμαλη στη ζώνη επαφής με το υπόδημα, προκειμένου να μην μετατοπίζεται το προϊόν κατά το βάδισμα. Ενδείξεις: Άνεση και ανάπαυση στο πίσω τόξο, στην περιοχή των δακτύλων και στα μετάρσια. Τρόπος χρήσης: Εισάγετε το πόδι στο νάρθηκα αφήνοντας τον διαχωριστή δακτύλων μεταξύ του 1ου δακτύλου (μεγάλο δάκτυλο) και του 2ου δακτύλου, έτσι όπως δείχνεται στην εικόνα της συσκευασίας, τοποθετώντας στην περιοχή των




ComforSil

μεταρσίωση το υλικό πιο έντονο χρώματος σε επαφή με το παπούτσι. **CHRÁNIČE PŘEDNÍ ČÁSTI CHODIDLA, S POLŠTÁRKEM:** Anatomický design upravený tvaru nohy, který poskytuje lepší pocit komfortu. Ve stýčné zóně s obuví je lycra drsnější, což při chůzi napomáhá udržet výrobek na svém místě. Indikace: Komfort a odpočinek přední klenby, oblasti prstů a nártu. Způsob použití: Vsuňte nohu do ortýze, přičemž separátor prstů musí zůstat mezi kladkami, jak ukazuje obrázek na obalu výrobku. Na nárt, v místě styku s obuví, umístíte barevně výraznější látku. **CHRÁNIČ PŘIEHLAVKY S VANKUŠIKOM:** Anatomicky tvarovaný dizajn je pre väčší pocit pohodlia prispôbostený morfológii nohy. Lycra je v stýčnych častiach s obuvou drsnjšia, vďaka čomu sa výrobok počas chôdze neposúva. Indikácie: Pohodlie a úľava v časti predného oblúku, prstov a metatarzálnej časti. Spôsob použitia: Medziprstový predel sa bude pri vložení nohy do ortýzy nachádzať medzi 1. prstom (palec) a 2. prstom tak, ako je zobrazené na obrázku balenia. Na metatarzálnu časť umiestnite farebný materiál, ktorý vytvorí tesnejší kontakt s topánkou. **POLSTRET FORFODSBESKYTTER:** Anatomisk udformning, der er tilpasset fodens morfoloji, giver storre komfortformemmelse. Lycra med ru overflade på området, der er i kontakt med fodtojet, sørger for, at produktet ikke flytter sig, når du går. Indikationer: Komfort og lindring af forfodsben, tå- og mellemfodsområder. Brugsanvisning: Før foden ind i ortosen, således at tåadskilleren sidder mellem 1. tå (storetåen) og 2. tå, som vist på emballagens illustration, og placer det kraftigt farvede materiale på mellemfodsområdet i kontakt med skoen. **PEHMUSTETUT JALKATERÄNSUJUKSET:** Anatominen muotoilu on sopeutettu jalan morfologian mukaisesti ja lisää näin mukavuuden tunnetta. Lycra-kangas on karheampaa jalkineisiin koskettavalla alueella, mikä estää tuotteen siirtymistä paikaltaan kävellessä. Käyttöohjeet: Etukaaren, varpaiden alueen ja jalkapöydän mukavuus ja lepo. Käyttöohjeet: Aseta jalka ortoosiin siten, että varpaiden erottelija jää isovarpaan (ukkovarpaan) ja 2. varpaan väliin pakkauksen kuvan esittämällä tavalla. Aseta jalkateränsuulle voimakkaamman värin materiaalin osio, joka on kosketuksissa jalkineeseen. **ŠTÍTNICI PREDNJEJ DUJELA STOPALA S JASTUČICEM:** Anatomski dizajn prilagođen morfoloogiji stopala koji pruža veći osjećaj udoga. Grublja lycra u području dodira s obućom pogoduje tome da se proizvod ne miče u hod. Indikacije: Udobnost i odmor u prednjem luku, zona na prstiju i metatarzalnim zonama. Način upotrebe: Umestnite stopalo u ortozu ostavljajući razdvajajući prstiju između 1. prsta (nožnog palca) i 2. prsta, kao što je prikazano na slici na pakiranju, postavljajući materijal s najintenzivnijom bojom u kontakt s cipelom u metatarzalnom području. **ELÜLSÕ LÄBFEJVEDÕ PÄRNA:** A láb morfológiájához illeszkedő anatómiai kialakítás, amely fokozottabb komfortérzetet nyújt. A lábbelvel érintkező felület durvább lycra anyagból készül, hogy a termék járás közben ne mozduljon el. Javallat: Kényelem és tehermentesítés az elülsõ ív, a lábujjak és a lábközép területén. Alkalmazás: Helyezze a lábfejét az ortézisre oly módon, hogy az ujjközi elválasztó az 1. lábujj (nagy lábujj) és a 2. lábujj közé kerüljön, a csomagoláson látható ábrának megfelelően, ügyelve arra, hogy az élenkebb színû rész a lábbelvel érintkező lábközépre kerüljön. **VOORVOETBESCHERMER MET KUSSENTJE:** Anatomisch ontwerp





ComforSil

dat zich aan de morfologie van de voet aanpast en comfortabeler aanvoelt. Ruwere lycra daar waar het in contact met het schoeisel is zodat het product niet loskomt tijdens het lopen. Indications: Comfort en rust aan de achterbrug, tenen en middenvoetsbeentjens. Gebruiksaanwijzing: Steek de voet door de orthese met de teenafscheider tussen de grote teen en tweede teen, zoals aangetoond op de afbeelding van de verpakking, en het donkerste deel van het materiaal op de metatarsale zone die in contact met de schoen komt. **BESKYTTELSE AV FORFOT MED POLSTRING:** Anatomisk design, tilpasset fotens morfologi, som gir en økt følelse av komfort. Grovere elastan i området som er i kontakt med skotøyet, for at produktet ikke skal flytte på seg under gange. Indikasjoner: Komfort og avlastning av den fremre fotbuen, tåområdet og metatarsus. Bruksanvisning: Sett foten inn i ortosen mens tåskilleren plasseres mellom den første tåen (stortåen) og den andre tåen, slik bildet på forpakningen viser. Materialet med den sterkeste fargen skal plasseres i metatarsalområdet, og vil være i kontakt med skotøyet. **OSŁONY PRZODOSTOPIA Z PODUSZKĄ OCHRONNĄ:** Kształt ortczy, dostosowany do budowy anatomicznej stopy, zapewnia poczucie większego komfortu. W miejscu kontaktu z obuwem zastosowano bardziej szorstką lycrę, dzięki czemu osłona nie przesuwa się podczas chodzenia. Wskazania: Komfort i odciążenie przedniego łuku stopy, palców i śródstopia. Sposób używania: Zakładamy ortezę na stopę w taki sposób, aby separator międzypalcowy usytuowany był między pierwszym a drugim palcem, tak jak to zostało ukazane na ilustracji znajdującej się na opakowaniu. Działanie o bardziej intensywnym kolorze należy przy tym umieścić w części śródstopia pozostającej w kontakcie z obuwem. **TALONETĂ PICIOR - METAFORS CU PERNIȚĂ:** Forma sa anatomică, adaptată la morfologia piciorului, oferă o senzație de confort mai intensă. Lycra mai aspră în zona de contact cu încălțăminte, pentru ca produsul să nu se deplaseze în timpul mersului. Indicații: Confort și bunăstare ale arcadei plantare, degetelor și metatarsienelor. Mod de utilizare: Introduceți piciorul în orteză astfel încât separatorul să se afile între primul deget (degetul mare) și cel de-al doilea, așa cum se arată în figura de pe ambalaj, iar partea de culoare mai intensă să fie în contact cu încălțăminte. **FRAMFOTSSKYDD MED KUDDE:** Anatomisk design anpassad efter foten morfologi som ger en större sensation av komfort. Grövre lycra vid skons kontaktpunkter så att produkten inte förskjuts när du går. Anvisningar: Komfort och vila för hälften, området runt tåna och metatarsaler. Bruksanvisning: För in foten i ortosen och lämna tåseparatorn mellan den 1:a (stortån) och 2:a tån enligt bilden på förpackningen och placera det mer intensivt färgade materialet i den metatarsala delen som har kontakt med skon.

واقبات كاحل القدم مع وسادة

الخصائص: تصميم تشويحي ملائم لتشكيل القدم حيث يوفر إحساساً أكبر بالراحة. إيلتسان أكثر خشونة في منطقة ملامسة الحذاء مما يساعد المنتج على عدم التحرك عند المشي. الاستطبابات: الارتياح والراحة في القوس الأمامي ومناطق الأصابع والمشط.



ComfortSil

Soft
solution

طريقة الاستخدام: قم بإدخال القدم في جهاز التثبيت و اترك الفاصل ما بين الإصبعين بين الإصبع الأول (إصبع القدم الكبير) والإصبع الثاني كما هو موضح في صورة العلية، مع وضع المادة ذات اللون الخاد في ملابسة الخاد على منطقة المشط

CC450



CORRECTOR DIURNO DE JUANETES : Propiedades: Licra con mayor compresión y gramaje aportando mejor sujeción del producto al pie. Almohadilla de silicona en la zona del juanete para garantizar una protección total. Indicaciones: Mejora la postura del primer dedo de forma gradual mediante la tensión elegida por el usuario en el cierre del talón. Puede utilizarse con el calzado habitual sin ningún tipo de molestias. Modo de uso: 1. Colocar la órtesis en el pie introduciendo el 1er dedo (dedo gordo) en la cavidad destinada para el mismo. 2. Ajustar correctamente la órtesis en el pie de manera que la almohadilla protectora quede centrada en el juanete. 3. Abrochar el producto en la zona del talón, aplicando tensión para realizar la corrección de la posición del 1er dedo (dedo gordo). Abrochar el producto en la zona del talón, aplicando tensión para realizar la mejora de la postura del primer dedo (dedo gordo). 4. Si una vez ajustado se observa que la parte sobrante del cierre puede resultar molesta, cortar por las marcas tal y como se muestra en la imagen. **DAYTIME BUNION CORRECTOR**: Properties: Lycra with greater compression and weight, providing better product grip to the foot. Silicone pad in the bunion area to ensure total protection. Indications: Improves the posture of the big toe gradually according to the tension selected by the user when fastening in the heel area. It can be used with your usual footwear without any discomfort. Instructions: 1. Insert the big toe into the opening of the orthosis. 2. Place the orthosis correctly on the foot, ensuring that the protective pad is located over the bunion. 3. Fasten the product in the heel area applying tension to improve the posture of the big toe. 4. Once fitted, if you notice that the excess part of the closure may be a nuisance, trim it by cutting along the marks as shown in the image. **CORRETOR DIURNO DE JOANETES**: Propriedades: Licra com maior compressão e gramagem, que proporciona uma melhor fixação do produto ao pé. Almofada de silicone na zona do joanete para garantir uma proteção total. Indicações: Melhoria postural do primeiro dedo de forma gradual, mediante a tensão escolhida pelo utilizador no aperto do calcanhar. Pode ser utilizado com o calçado habitual sem nenhum incómodo. Modo de utilização: 1. Colocar a ortótese no pé, introduzindo o primeiro dedo (grande) na cavidade respetiva. 2. Colocar corretamente a ortótese no pé, de maneira que a almofada protetora fique centrada no joanete. 3. Apertar o produto na zona do calcanhar, aplicando tensão para obter a melhoria postural do primeiro dedo (dedo grande). 4. Depois de ajustado, se a parte restante do fecho incomodar, cortar pelas marcas, como mostra a imagem. **CORRECTEUR DE JOUR POUR LES OIGNONS**: Propriétés: Lycra avec une compression et un grammage supérieurs apportant un meilleur soutien du produit sur le pied. Rembourrage de silicone sur la zone de l'onglon pour garantir une protection totale. Indications: Amélioration graduelle de la posture du premier orteil, grâce à la tension choisie par l'utilisateur à la fermeture du talon. Peut être utilisé habituellement sans aucune gêne. Mode d'utilisation: 1. Introduire le

1. Colocar a ortótese no pé, introduzindo o primeiro dedo (grande) na cavidade respetiva. 2. Colocar corretamente a ortótese no pé, de maneira que a almofada protetora fique centrada no joanete. 3. Apertar o produto na zona do calcanhar, aplicando tensão para obter a melhoria postural do primeiro dedo (dedo grande). 4. Depois de ajustado, se a parte restante do fecho incomodar, cortar pelas marcas, como mostra a imagem. **CORRECTEUR DE JOUR POUR LES OIGNONS**: Propriétés: Lycra avec une compression et un grammage supérieurs apportant un meilleur soutien du produit sur le pied. Rembourrage de silicone sur la zone de l'onglon pour garantir une protection totale. Indications: Amélioration graduelle de la posture du premier orteil, grâce à la tension choisie par l'utilisateur à la fermeture du talon. Peut être utilisé habituellement sans aucune gêne. Mode d'utilisation: 1. Introduire le





ComforSil

pied dans l'orthèse en introduisant le 1er orteil (gros orteil) dans l'orifice prévu à cet effet. 2. Placer correctement le pied dans l'orthèse de manière à ce que la protection rembourrée soit centrée sur l'os du pied. 3. Refermer le produit sur la zone du talon en appliquant la tension désirée pour améliorer la posture du 1er orteil (gros orteil). 4. Si, une fois ajustée, la partie restante de la fermeture vous gêne, coupez-la en suivant les tracés, tel que l'illustre l'image.

CORRETORE DIURNO PER ALLUCE VALGO. Proprietà: Lycra con maggiore compressione e grammatura, che consente un miglior adattamento del prodotto al piede. Imbottitura in silicone nella zona dell'alluce valgo per garantire una protezione completa. Indicazioni: Migliora gradualmente la postura del primo dito mediante la tensione scelta dal paziente nella chiusura del tallone. Può essere utilizzato con la calzatura abituale senza nessun tipo di fastidio. Modalità d'uso: 1. Inserire l'ortesi sul piede infilando il 1° dito (alluce) nel foro preposto. 2. Posizionare correttamente l'ortesi sul piede in modo che l'imbottitura di protezione sia centrata sull'alluce valgo. 3. Fissare il prodotto nella zona del tallone, esercitando tensione per migliorare la postura del primo dito (alluce). 4. Se dopo averla regolata, si osserva che la parte rimanente della chiusura può risultare fastidiosa, tagliarla lungo le linee come mostra l'immagine.

TÄGLICHER BALLENZEHKORREKTOR: Eigenschaften: Lycra mit größerer Kompression und höherem Gewicht, wodurch das Produkt besser am Fuß befestigt werden kann. Silikonpolster im Bereich des Ballenzehs, um einen vollständigen Schutz zu gewährleisten. Indikationen: Haltungverbesserung des großen Zehs, stufenweise einstellbar über die Spannung, die vom Benutzer am Fersenverschluss ausgewählt wird. Sie können den Korrektor mit dem normalen Schuh tragen, ohne irgendeine Art von Unannehmlichkeiten. Anwendungsweise: 1. Legen Sie die Orthese am Fuß an, wobei Sie den großen Zeh (dicken Zeh) durch die für ihn bestimmte Öffnung einführen. 2. Die Orthese ordnungsgemäß am Fuß anbringen, sodass das Schutzpolster am Ballenzeh zentriert ist. 3. Schnallen Sie das Produkt im Fersenbereich unter Anwendung von Spannung zu, um die Haltungverbesserung des großen Zehs (dicken Zehs) durchzuführen. 4. Wenn Sie nach der Einstellung feststellen, dass der restliche Teil des Verschlusses als störend empfunden werden kann, schneiden Sie an den Markierungen entlang, wie auf der Abbildung gezeigt wird.

ДНЕВНОЙ БАНДАЖ-КОРРЕКТОР НА БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ С ВАЛЬГУСНОЙ ДЕФОРМАЦИЕЙ: Свойства: Лайкра с большей компрессией и плотностью, обеспечивающая лучшее прилегание ортеза к стопе. Силиконовая прокладка в области сустава, чтобы гарантировать полную защиту. Показания: Последовательная поструральная коррекция большого пальца, благодаря натяжению, выбранному пользователем при закрытии пятки. Может использоваться с обычной обувью без проблем. Способ использования: 1. Вставьте стопу в ортез, введя 1-й палец (большой палец ноги) в предназначенной для этого отверстие. 2. Разместите ортез на стопе таким образом, чтобы защитная подушечка покрывала косточку с вальгусной деформацией. 3. Застегните ортез в области пятки, приложив натяжение для поструральной коррекции 1-го пальца (большого пальца ноги). 4. Если после регулировки вы увидели, что оставшийся край застежки мешает, отрежьте лишнюю часть по меткам, как показано на рисунке.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ ΗΜΕΡΑΣ ΓΙΑ ΚΟΤΣΙΑ: Ιδιότητες: Λύκρα υψηλότερης πίεσης και βάρους για καλύτερη






στερέωση του προϊόντος στο πόδι. Μαξιλάρια αλκόνης στην περιοχή του κοτσιού για τη διακράτηση πλήρους προστασίας. Ενδείξεις Βελτιώνει τη στάση του πρώτου δάκτυλου με βαθμιαίο τρόπο, με την πίεση που επιλέγει ο χρήστης στο κλείσιμο της πτέρνας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα συνηθισμένα υποδήματα χωρίς κανέναν είδους ελόχληση. Τρόπος χρήσης: 1. Εισάγετε το νάρθηκα στο πόδι, τοποθετώντας το 1ο δάκτυλο (μεγάλο δάκτυλο) στην κοιλότητα που προορίζεται γ' αυτό. 2. Τοποθετήστε σωστά το νάρθηκα έτσι ώστε το προστατευτικό μαξιλάρια να επικεντρωθεί στο κότσι. 3. Δείτε το προϊόν στην περιοχή της πτέρνας, εφαρμόζοντας πίεση για βελτίωση της στάσης του πρώτου δάκτυλου (μεγάλο δάκτυλο). 4. Αν παρατηρήσετε, ότι η πλευρά του κλεισίματος που περιστεύει σας ενοχλεί, κόψτε στα σημάδια ακριβώς όπως δείχνει η εικόνα. **DENNÍ KOREKTOR VBOČENÉHO PALCE:**

Vlastnosti: Lycra se silnější kompresí poskytuje pevnější polohu výrobku na noze. Silikonový polštářek v oblasti vbočeného palce zaručuje plnou ochranu. Indikace: Nastavuje palec do správné polohy, a to postupně pomocí napětí zvoleného uživatelem na patním zapínání. Způsob použití: 1. Nasadte ortézu na nohu, palec vsuňte do příslušné dutiny. 2. Upravte polohu ortézy na noze správně, aby byl vbočený palec uprostřed ochranného polstrování. 3. Výrobek zapněte v oblasti paty tak, aby napětí zlepšovalo polohu palce. 4. Pokud Vám bude po upnutí přebytná část úchyty vadit, ustrihněte ji podél naznačených čar, jak je známeno na obrázku. **DENNÝ KOREKTOR VYBOČENÉHO PALCA:** Vlastnosti: Lycra s väčšou kompresiou a gramážou poskytuje lepšie pripevnenie výrobku na nohu. Silikónový vankúšik v oblasti vbočeného palca zaručí jeho úplnú ochranu. Indikácie: Prostredníctvom tlaku, ktorý používateľ zvolí pri zapínaní okolo päty, postupne zlepšuje polohu palca. Bez akýchkoľvek ťažkostí sa môže používať s bežnou obuvou. Spôsob použitia: 1. Nohu vložte do ortézy vložením 1. prsta (palca) otvorom, ktorý je na to určený. 2. Ortézu správne umiestnite na nohu tak, že ochranná výstelka bude umiestnená na stred vbočeného palca. 3. Výrobok zapnite na päte a pomocou tlaku zlepšite polohu prvého prsta (palca). 4. Ak po nastavení zistíte, že vám zvyšná časť zapínania prekáža, odstrihnite ju podľa označenia tak, ako je uvedené na obrázku.

KORRIGERENDE KNYSTSBESKYTTER TIL DAGBRUG: Egenskaber: Produktet er udført i kraftig lycra med stærre kompression, som giver en bedre støtte af foden. Silikonpude på knystområdet generer fuld beskyttelse Anvisninger: Forbedrer gradvist storetæns stilling takket være stramningen af lukningen i hælen, som brugeren vælger. Den kan anvendes sammen med det sædvanlige fodtøj uden nogen form for gener. Brugsanvisning: 1. Placer ortosen på foden ved at sætte 1. tå (storetæen) ind i den dertil beregnede fordybning. 2. Tilpas ortosen korrekt på foden, således at den polstrede beskyttelse sidder centreret på knysten. 3. Ortosen stammes sammen og lukkes i hælen for at opnå korrektion af 1. tå (storetæen). 4. Hvis den overskydende del af lukningen generer efter endt tilpasning, kan den klippes af langs mærkerne, som angivet på illustrationen. **KORJAAVA VAIVAISENLUUNTUKI PÄIVÄKÄYTTÖÖN:** Ominaisuudet: Lycra-kangas antaa paremman puristuksen ja neliömässan, minkä ansiosta tuote tukee jalkaa paremmin. Vaivaisenluun alueella on silikonipehmuste, joka takaa täydellisen suojauksen. Käyttöohjeet: Korjaa isovarpaan asentoa vaihteittain käyttäjän itse valitseman kantapään kiinnityksen kiristysten mukaisesti. Voidaan käyttää normaaleissa jalkineissa ilman minkäänlaista vaivaa. Käyttöohjeet: 1. Aseta ortoosi jalkaan





ComforSil

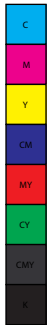
viemällä isovarvas (ukkovarvas) sille tarkoitettuun syvennykseen. 2. Säädä ortoosi jalkaan oikein siten, että pehmustettu suojus osuu (ukkovarvaan) keskelle. 3. Kiinnitä tuote kantapäähän kohdalla kiristämällä tarpeen mukaan isovarpaan (ukkovarvaan) asennon korjaamiseksi. 4. Jos säädön jälkeen huomaat, että kiinnityksen ylijäävä osa saattaa aiheuttaa vaivaa, leikkaa se merkkien mukaan ja kuvan osoittamalla tavalla.

DNEVNI ISPRAVLJAC ZA CUKLJEVE: Svojstva: Likra s večom kompresijom i gramažom omogučuje boljje prijanjanje proizvoda za stopalo. Silikonski jastučić u području čuklja koji jamči potpunu zaštitu. Indikacije: Postupno poboljšava položaj prsta na nozi zatezanjem na petnom zatvarču u podobiru korisnika. Može se koristiti s uobičajenom obućom bez neugodnosti. Način upotrebe: 1. Stavite ortožu na stopalo umetanjem 1. prsta (nožni palac) u utor koji mu je namijenjen. 2. Pravilno namjestite ortožu na stopalu tako da zaštitna podloga bude centrirana na čuklju. 3. Zakopčajte proizvod u području pete uz zatezanje da biste ispravili položaj 1. prsta (nožnog palca). 4. Ako nakon podešavanja primijetite da višak kopčice može smetati, odrežite ga prema oznakama kao što je prikazano na slici. **BÜTYÖKORRIGÁLÓ NAPPALI HASZNÁLATA:**

A termék jellemzői: Fokozottabb kompressziót biztosít, nagyobb súlyú lycra az elmozdulás megakadályozása érdekében. Bűtyökvédő szilikon párna a teljes védelem érdekében. Javallat: A felhasználó által a sarokrészt zárásánál szabályozható feszítést biztosítva fokozatosan korrigálja a nagylábújj helyzetét. A megszokott lábbelivel hordható, nem okoz kellemetlen érzést. Alkalmazás: 1. Helyezze az ortézt a lábfejére oly módon, hogy az 1. lábujjat (nagylábujjat) a megfelelő nyílásba helyezi. 2. Megfelelően igazítsa el az ortézt a lábfején, ügyelve arra, hogy a védőpárna a bűtyök középre kerüljön. 3. A sarkánál csatlolja be az ortézt, oly módon, hogy biztosítja a 1. lábujj (nagylábújj) helyzetének korrigálásához szükséges feszítést. 4. Ha felhelyezés után a zárásnál fennmaradó rész zavarja, az ábrának megfelelően a jelölés mentén vágja le.

BUNIONCORRECTOR VOOR OVERDAG EIGENSCHAPPEN: Sterkere en dikkere lycra zodat het product zich beter aan de voet aanpast. Siliconen kussentje voor de eeltknobbel om een volledige bescherming te garanderen. Aanwijzingen: Het bevordert geleidelijk de houding van de grote teen door de spanning die de gebruiker aan de sluiting van de hiel aanpast. Het kan voor dagelijks gebruik en schoeisel zonder enige last worden gebruikt. Gebruiksaanwijzing: 1. Plaats de orthese om de voet door de grote teen in de daarvoor bestemde opening te steken. 2. De orthese goed onder de voet plaatsen zodat het beschermingskussentje midden onder de bunion. 3. Het product bij de hiel dichtsluiten en de gewenste spanning uitvoeren om de houding van de grote teen te verbeteren. 4. Als u voelt dat het overgebleven deel van de sluiting lastig is dan kunt u dit afknippen zoals aangegeond op de afbeelding.

ENHET FOR DAGLIG HALLUX KORRIGERING: Egenskaper: Elastan med høyere kompresjon og tetthet gjør at produktet sitter bedre fast på foten. Silikonpute i hallux valgus-området for å garantere fullstendig beskyttelse. Indikasjoner: Forbedrer stortåens posisjon på en gradvis måte ved bruk av stramminger av lukkingen bak hælen, som brukeren justerer. Kan brukes med vanlige sko uten noe slags ubehag. Bruksanvisning: 1. Sett ortosen på foten ved å stikke den første tåen (stortåen) inn i hulrommet som er merket for den. 2. Juster ortosen riktig til foten slik at puten med beskyttende polstring er plassert midt over hallux valgus-området. 3. Fest produktet ved å bruke lukkingen i hælområdet, og stram til for å



ComforSil

Soft solution

korrigerer den første tåens (stortåens) stilling. 4. Hvis man efter stramningen mener at den oversk. **DZIENNY KOREKTOR PALUCHA KOŚLAWEGO:** Charakterystyka: Wykorzystanie lycry odznaczającej się większą kompresją i gramaturą umożliwia lepsze przyleganie ortozy do stopy. Silikonowa wkładka w okolicy wyrosła kostnej zapewnia jej idealną ochronę. Wskazania: Stopniowe korygowanie położenia pierwszego palca stopy zgodnie z wybranym przez użytkownika napięciem tylnego zapiecia. Orteza może być stosowana z używanym na co dzień obuwiem bez odczuwania żadnego dyskomfortu. Sposób używania: 1. Zakładamy ortezę na stopę, umieszczając jej pierwszy palec (paluch) w przeznaczonym do tego celu otworze. 2. Dopasowujemy osłonę do stopy w taki sposób, aby poduszka ochronna zakrywała wyrosła kostną. 3. Przy zapinaniu ortozy (po stronie pięty), naprężamy ją odpowiednio, aby skorygować położenie palucha. 4. Jeżeli po dokonaniu regulacji, stwierdzimy że zbędny odcinek zapiecia może przeszkadzać, odcinamy go wzdłuż oznakowania w sposób ukazany na rysunku. **CORECTOR MONT DE ZI:** Proprietăți: Lycra cu grad de compresie și gramaj ridicate, pentru o mai bună aderență a produsului de picior. Permiță de silicon în zona montului, pentru o protecție totală. Indicații: Corectează progresiv poziția degetului mare în funcție de gradul de strângere ales de utilizator. Se poate folosi cu încălțăminte obișnuită, fără niciun fel de deranj. Mod de utilizare: 1. Introduceți piciorul în orteză începând cu degetul mare, în orificiul prevăzută în acest scop. 2. Reglați orteza astfel încât permiță să fie centrată pe mont. 3. Închideți produsul în partea de la călcâi întinzându-l pentru a poziționa corect degetul mare. 4. Dacă, după reglarea ortezei, se observă că partea în exces deranjează, tăiați pe linia marcată, așa cum se arată în figură. **BÜNIÖNKORRIGERARE FÖR DAGBRUK:** Egenskaper: Lycra med kraftigare kompression och högre vikt som håller fast produkten på foten bättre. Silikonkudde i området runt bunionen för att garantera ett totalt skydd. Anvisningar: Förbättrar gradvis stortåens position via spänningen som användaren väljer vid hälets stängning. Kan användas med dina vanliga skor utan besvär. Bruksanvisning: 1. Placera ortosen på foten och för in stortån i öppningen för denna. 2. Justera ortosen korrekt på foten så att skyddskudden är centrerad på bunionen. 3. Spänn fast produkten runt hälen och applicera spänning för att korrigera stortåns position. 4. Om den överskjutande delen ger besvär efter justering kan man klippa vid märkning som visas i bilden.

مصصح نهاري لأورام إبهام القدم

الخصائص: إيلاستان مع ضغط أكبر ووزن نوعي لتوفير دعم أفضل للمنتج في القدم.

وسادة سيليكون في منطقة ورم إبهام القدم لضمان الحماية الكاملة.

الاستخدامات: تحسين موضع الإبهام، بشكل تدريجي بواسطة الشد المختر من قبل المستخدم في إغلاق الكعب. يمكن استخدامه مع الأحذية المعتاد دون أي نوع من الإزعاج.

طريقة الاستخدام:

1. أدخل جهاز التثبيت في القدم مع إدخال الإبهام (اصنع القدم الكبير) في التجويف المخصص له.

2. ضع جهاز التثبيت بالشكل المصحح في القدم بحيث تتركز الوسادة الواقية على ورم إبهام القدم.

3. ثبت المنتج في منطقة الكعب مع عمل الشد لتحسين موضع الإبهام (اصنع القدم الكبير).

إذا لاحظت بعد الضغط أن الجزء المتبقي من الإغلاق يمكن أن يكون مزعجاً، فقم بالتمسك مع العلامات كما هو موضح في الصورة.




ComforSil
CC322


FAIXA METATARSAL POSTOPERATORIA: Propiedades: Forma anatómica perfecta para utilizar tres la intervención del Hallux Valgus, Hallux Rigidus, cirugía metatarsal y cirugía digital. Indicações: Postoperatorio de Hallux Valgus (joanetes), metatarsalgia. Modo de uso: 1. Colocar la banda alrededor del pie a la altura de los metatarsos, dejando al descubierto los dedos de los pies. 2. Cerrar la cincha aplicando la compresión deseada. **POST-SURGERY METATARSAL SUPPORT:** Properties:

Perfect anatomically contoured shape for use after hallux valgus, hallux rigidus, metatarsal or toe surgeries. Indications: After hallux valgus (bunions) surgery, metatarsalgia. Instructions: 1. Place the band around the foot, levelled with the metatarsals and with the toes protruding. 2. Fasten the strap by applying the desired compression. **FAIXA METATÁRSICA PÓS-OPERATÓRIA:** Propriedades: Forma anatómica perfeita para utilizar após a intervenção de Hallux Valgus, Hallux Rigidus, cirurgia metatarsal e cirurgia digital. Indicações: Pós-operatório de Hallux Valgus (joanetes), metatarsalgia. Modo de utilização: 1. Colocar a faixa em redor do pé nos metatarsos, deixando a descoberto os dedos dos pés. 2. Apertar a correia, aplicando a compressão pretendida. **GAINE MÉTATARSISIENNE POST-OPÉRATEOIRE:** Propriétés: Forme anatomique parfaite pour être utilisée après l'intervention d'un Hallux Valgus, d'un Hallux Rigidus, d'une chirurgie métatarsienne et d'une chirurgie digitale. Indications: Post-opérateur d'un Hallux Valgus (Oignon), métatarsalgie. Mode d'utilisation: 1. Placer la bande autour du pied à la hauteur des métatarses, en laissant les orteils à découvert. 2. Fermer la sangle en appliquant la compression désirée. **FASCIA POSTOPERATORIA PER METATARSIS:** Proprieta: Forma anatomica perfetta da utilizzare dopo interventi per Hallux Valgus, Hallux Rigidus, chirurgia metatarsale e chirurgia digitale. Indicazioni: Decorso postoperatorio per Alluce Valgo, metatarsalgia. Modalità d'uso: 1. Posizionare la banda attorno al piede all'altezza dei metatarsi, lasciando scoperte le dita dei piedi. 2. Chiedere la cinghia applicando la compressione desiderata. **POST-OPERATIVE, METATARSAL BANDAGE:** Eigenschaften: Anatomische Form, perfekt zur Nutzung nach dem Eingriff an Hallux valgus, Hallux rigidus, Mittelfußoperation und Zehenoperation. Indikationen: Post-operativer Hallux valgus (Ballenzeh), Metatarsalgie. Anwendungsweise: 1. Bringen Sie die Bandage um den Fuß auf Höhe der Mittelfußknochen an, wobei die Zehe der Füße unbedeckt bleiben sollten. 2. Den Gurt unter Anwendung des gewünschten Drucks schließen. **МЕТАТАРЗАЛЬНЫЙ ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫЙ БАНДАЖ:** Свойства: Идеальная анатомическая форма для использования после Hallux Valgus, Hallux Rigidus, плюсневой и цифровой хирургии. Показания: Послеоперационный период Hallux Valgus (вальгусной деформации большого пальца ноги), метатарзалгия. Способ использования: 1. Расположите бандаж вокруг стопы на высоте плюневых костей, оставив открытыми пальцы ног. 2. Застегните ремень, применяя требуемое сжатие. **ΜΕΤΕΧΗΡΗΡΗΤΙΚΗ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΜΕΤΑΤΑΡΣΙΟΥ:** Ιδιότητες: Τέλεια ανατομική φόρμα για χρήση μετά την επέμβαση του Hallux Valgus, του Hallux Rigidus, εγχείρησης μεταταρσίου και δακτύλων. Ενδείξεις: Μετεγχειρητικό Hallux Valgus (Κότσια), μεταταρσαλγίας. Τρόπος χρήσης: 1.






Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από το πόδι στο ύψος των μεταταρσίων, αφήνοντας ακάλυπτα τα δάκτυλα του ποδιού. 2. Κλείστε τον ιμάντα εφαρμόζοντας την πίεση που επιθυμείτε. **METATARZALNI POOPERACNI BANDÁZ:** Vlastnosti: Anatomický tvar ideální k použití po zákroku na Hallux Valgus, Hallux Rigidus, po chirurgii nártu a chirurgii prstu. Indikace: Po operaci Hallux Valgus (vbočený palec), metatarsalgie. Způsob použití: 1. Umístěte bandáž kolem nohy ve výši nártu, aby ale prsty zůstaly volné. 2. Pásek zapněte tak, aby působil požadovanou kompresi. **POOPERACNÝ MATATARZALNÝ PÁS:** Vlastnosti: Dokonalé anatomické tvarovanie na použitie pri Hallux Valgus, Hallux Rigidus, metarzálny chirurgii a chirurgii prstov. Indikácie: Pooperačné stavy Hallux Valgus (vybočen palec), metarzálna. Spôsob použitia: 1. Bandáž umiestnite okolo nohy do výšky metarzálny časti, prsty nohy nechajte voľné. 2. Popruh uzavrite použitím požadovanej kompresie. **POSTOPERATIV SVANGSTØTTE:** Egenskaber: Anatomisk form, som er ideel til brug efter indgreb for hallux valgus, hallux rigidus, operation af mellemfod eller tæer. Indikationer: Postoperativ behandling efter hallux valgus (knyster), metatarsalg. Brugsanvisning: 1. Placer støttebindet omkring foden på højde med svangen, således at tæerne er ikke er dækket. 2. Luk remmen med den ønskede kompression. **JALKAPÖYDÄN POSTOPERATIIVINEN TUKI:** Ominaisuudet: Täydellinen anatominen muotoilu käytettäväksi hallux valgus-, hallux rigidus-, jalkapöydän ja varpaiden kirurgisten toimenpiteiden jälkeen. Käyttöohjeet: Hallux valgus -leikkauksen (vaivaisenluu) ja jalkapöydän leikkauksen jälkeen. Käyttöohjeet: 1. Aseta tukipanta jalan ympärille jalkapöydän kohdalle siten, että varpaat jäävät paljajaksi. 2. Sulje kiinnitysnauha kiristään halutulla voimakkuudella. **METATARZALNI POSTOPERACNÝ STEJNIK:** Svojstva: Svršen anatomski oblik za upotrebu nakon hallux valgusa, hallux rigidusa, metatarzalne operacije i operacije na prstima. Indikacije: Nakon operacije hallux Valgusa (čukljevi), metarzarzalna. Način upotrebe: 1. Zamotajte traku oko stopala u visini metarzarzalnih kostiju, ali tako da nožni prsti ostanu nepokriveni. 2. Zakopčajte traju primenjujući željeno zatezanje. **MÜTÉT UTÁNI LÁBKÖZÉP PÓLYA:** A termék jellemzői: Tökéletes anatómiai forma Hallux Valgus (bütyök), Hallux Rigidus (merek nagylábujj) műtét, valamint lábközépcsont műtét és lábujjműtét utáni használatra. Javallat: Hallux Valgus (bütyök) és metatarsalgia műtét utáni használatra. Alkalmazás: 1. Tekerje a pólyát a lábfeje köré, a lábközép magasságába, a lábujjakat szabadon hagyva. 2. A kívánt kompressziót biztosítva csatolja be a pántot. **POSTOPERATIVE METATARSALÉ ORTHESE:** Eigenschaften: Uitstekend anatomisch ontwerp voor het gebruik na een operatie aan de Hallux Valgus, Hallux Rigidus, een metatarsale- en teenchirurgie. Indicaties: Postoperatie van de Hallux Valgus (eeltknobbel), metatarsalgie. Gebruiksaanwijzing: 1. Plaats de band om de voet bij de hoogte van de middenvoetsbeentjes zodat de tenen vrij blijven. 2. Sluit de band en pas de gewenste druk toe. **POSTOPERATIV METATARSALSTØTTEBÅND:** Egenskaber: Perfekt anatomisk formet for bruk etter innlegg i forbindelse med hallux valgus- og hallux rigidus-kirurgi, metatarsus-kirurgi og tåkirurgi. Indikasjoner: Etter operasjon av hallux valgus (skjev stortå), og metatarsalg. Brugsanvisning: 1. Plasser båndet rundt foten i høyde med metatarsus. La tæerne være fri. 2. Lukk festestroppen med en




ComforSi

stramming som gir ønsket kompresjon. **POOPERACYJNA OPASKA NA ŚRÓDSTOPIE:** Charakterystyka: Anatomiczny kształt ortozy sprawia, że nadaje się one idealnie do stosowania w leczeniu po operacji palucha koślawego i sztywnego oraz zabiegach chirurgicznych końców śródstopia i palców. Wskazania: Leczenie pooperacyjne palucha koślawego (Hallux Valgus), metatarsalgia. Sposób użycia: 1. Zakładamy opaskę wokół stopy na wysokości śródstopia, pozostawiając odkryte palce. 2. Dociągamy taśmę w taki sposób, aby uzyskać żądaną kompresję. **BANDAJ METATARSIAN POSTOPERATOR:** Proprietăți: Forma sa anatomică perfectă îl face ideal pentru utilizare după o operație de Hallux valgus, Hallux rigidus, de metatarsiene sau degete. Indicații: După operații de Hallux valgus (monturi), metatarsalgie. Mod de utilizare: 1. Introduceți bandajul pe picior până la nivelul metatarsienelor, astfel încât degetele să nu fie acoperite. 2. Închideți banda, întinzând-o în funcție de nevoie. **POSTOPERATORISK METATARSALGÖRDEL:** Egenskaper: Perfekt anatomisk form för användning efter kirurgiskt ingrepp på Hallux Valgus, Hallux Rigidus, metatarsal och tår. Anvisningar: Postoperatoriskt för Hallux Valgus (bunion), metatarsalgia. Bruksanvisning: 1. Placera bandet runt foten i höjd med metatarsalerna, med tåna fria. 2. Stäng kardborrebandet och applicera önskad kompression.

مشد مشط القدم ما بعد العملية
الخصائص: الشكل التشريحي المثالي للاستخدام بعد عملية إبهام القدم الأرواح وإبهام القدم الصملى وجراحة الإصبع.
الاستطبايات: ما بعد عملية إبهام القدم الأرواح (أورام إبهام القدم)، ألم مشط القدم
طريقة الاستخدام:

1. وضع الشريط حول القدم على ارتفاع المشط، واكشف أصابع القدم.
2. اأغلق الحزام بتطبيق الضغط المطلوب.

CC229


BANDA ELÁSTICA CON ALMOHADILLA: Propiedades: Proporciona alivio inmediato y gracias a su almohadilla se completa en cada carga la extensión digital, mejorando notablemente el cansancio y dolor de piernas. Pige abierto, metatarsalgia Modo de uso: 1. Introducir el pie en la órtesis dejando al descubierto los dedos de los pies, tal y como se muestra en la imagen del envase. 2. Colocar el producto correctamente posicionando la almohadilla plantar en la zona de la planta del pie. **ELASTIC SPLAY FOOT BANDAGE WITH PAD:** Properties: It provides

immediate relief and, thanks to its pad, toe extension is completed with each loading, significantly alleviating leg pain and tiredness. Indications: Splay foot, metatarsalgia. Instructions: 1. Insert the foot into the orthosis leaving the toes protruding, as shown in the image on the packaging. 2. Place the product correctly on the foot, positioning the plantar pad in the area of the sole of the foot. **FAIXA ELÁSTICA COM ALMOFADA:** Propriedades: Proporciona alívio imediato e a almofada, em cada carga, completa a extensão digital, melhorando consideravelmente o cansaço e a dor das pernas. Indicações: Pé aberto, metatarsalgia Modo de utilização: 1. Introduzir o pé na ortótese, deixando a






descoberto os dedos dos pés como mostra a imagem da embalagem. 2. Colocar o produto corretamente, posicionando a almofada plantar na zona da planta do pé. **GAINE ÉLASTIQUE AVEC COUSSINET:** Propriétés: Apporte un soulagement immédiat et grâce à ses coussinets, l'extension digitale se complète à chaque charge, améliorant notablement le soulagement des douleurs de jambes. Indications: Pied étalé, métatarsalgie. Mode d'utilisation: 1. Introduire le pied dans l'orthèse en laissant les orteils à découvert, comme indiqué sur l'emballage. 2. Placer correctement le produit en positionnant le coussinet plantaire sur la zone de la plante du pied. **BANDA ELASTICA CON IMBOTTITURA:** Proprietà: Fornisce sollievo immediato e grazie all'imbottitura viene completata ad ogni carico l'estensione delle dita, migliorando notevolmente la stanchezza e il dolore alle gambe. Indicazione: Piede aperto, metatarsalgia. Modalità d'uso: 1. Inserire il piede nell'ortesi lasciando scoperte le dita dei piedi come mostra l'immagine della confezione. 2. Collocare il prodotto correttamente posizionando l'imbottitura plantare nella zona della pianta del piede. **ELASTISCHE BANDAGE MIT POLSTER:** Eigenschaften: Ermöglicht sofortige Linderung und dank ihres Polsters entlastet sie den Fuß bei jeder Zehnstreckung, wobei sie beträchtlich den Ermüdungsschmerz der Beinen verringert. Indikationen: Offener Fuß, Metatarsalgie. Anwendungsweise: 1. Führen Sie den Fuß in die Orthese ein, wobei die Zehe der Füße unbedeckt bleiben sollten, so wie es auf dem Bild auf der Verpackung dargestellt wird. 2. Bringen Sie ordnungsgemäß das Produkt an, indem das Fußsohlenpolster im Bereich der Fußsohle positioniert wird. **ЭЛАСТИЧНЫЙ БАНДАЖ С ПОДУШЕЧКОЙ:** Свойства: Сразу снижает болевые ощущения, и благодаря подушечке при каждой нагрузке выполняется цифровое расширение, значительно уменьшая усталость и боль в ногах. Показания: Сильная боль, метатарзалгия. Способ использования: 1. Вставьте стопу в ортез, оставив открытыми пальцы ног, как показано на изображении на упаковке. 2. Точно наденьте бандаж, расположив подушечку в области подошвы. **ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ:** Ιδιότητες: Παρέχει άμεση ανακούφιση, και χάρη στο μαξιλαράκι συμπληρώνει σε κάθε φορτίο την Έκταση δακτύλου, βελτιώνοντας σημαντικά την κόπωση και τον πόνο των ποδιών. Ενδείξεις: Πόνος στο πόδι, μεταταρσαλγία. Τρόπος χρήσης: 1. Εισάγετε το πόδι στο νάρθηκα, αφήνοντας ακάλυπτα τα δάκτυλα του ποδιού έτσι όπως δείχνεται στην εικόνα της συσκευασίας. 2. Τοποθετήστε το προϊόν σωστά, τοποθετώντας το μαξιλαράκι πέλματος στην περιοχή του πέλματος του ποδιού. **ELASTICKÁ BANDÁŽ S POLSTÁRĚM:** Vlastnosti: Poskytuje okamžitou úlevu a díky polstárku dochází při každém zatížení i k lepšímu protažení prstů, takže se zmírňuje i únavu a bolest nohou. Indikace: Rozšířený nárt, metatarsalgie. Způsob použití: 1. Vsadte nohu do ortézy tak, aby zůstaly prsty na nohu volné, jak ukazuje obrázek na obalu výrobku. 2. Nasadte výrobek do správné polohy, aby byl polstárek pod chodidlem. **ELASTICKÁ BANDÁŽ S VANKŮŠÍKOM:** Vlastnosti: Poskytuje okamžitú úľavu a vďaka vankúšiku pri zaťaží poskytuje podporu prstov, čím výrazne znižuje únavu a bolesť nôh. Indikácie: Otvorená noha, metatarzalgia. Spôsob použitia: 1. Nohu vložíte do ortézy, pričom prsty остану odkryté tak, ako je znázomené na obrázku balenia. 2. Výrobok




ComfortSil

správne umiestniť tak, že vankúšik umiestnite do oblasti chodidla nohy. **POLSTRET STØTTEBAND:** Egenskaber: Giver øjeblikkelig lindring og takket være puden, opnår der en udstrækning af tærne ved hvert skridt, hvilket afhjælper træthed og ømhed i benene. Indikationer: Forfodspilaffod, metatarsalgia. Brugsanvisning: 1. Sæt foden i ortosen, således at tærne ikke er dækket, som vist på emballagens illustration. 2. Ortsen placeres korrekt ved at placere puden under fodsålen.

PEHMUSTETTU ELASTINEN PANTA: Ominaisuudet: Lievittää vaivoja välittömästi pehmustetyynyyn ansiosta varpaiden koken alueella jokaisen askelkerran aikana, mikä lievittää huomattavasti jalkojen väsymistä ja kipuja. Käyttöohjeet: Levinnyt jalka, päkiäkipu. Käyttöohjeet: 1. Vie jalka ortosisin siten, että varpaat jäävät paljaksi pakkauskuven kuvan esittämällä tavalla. 2. Aseta tuote oikein sijoittamalla pohjatyyny jalkapohjan alueelle. **ELASTIČNA TRAKA S JASTUČICEM:** Svojstva: Pruža trenutno olakšanje, a zahvaljujući jastučiću, pri svakom opterećenju dopunjava se proizvodetak za prste, što posebno olakšava umor i bolove u nogama. Indikacije: Otvoreno stopalo, metatarsalgija. Način upotrebe: 1. Umetnite stopalo u ortozu izlažući prste, kao što je prikazano na slici na pakiranju 2. Postavite proizvod pravilno tako da jastučić za taban dođe na područje tabana. **PÁRNÁS RUGALMAS PÓLYA:** A termék jellemzői: A párnának köszönhetően azonnal tehermentesíti a lábujjak teljes felületét, ezáltal jelentősen enyhíti a láb fáradtságát és a láb fájtást. Javallat: Lábközépi fájdalom, metatarsalgia. Alkalmazás: 1. Helyezze a lábfejét az ortézisbe, a lábujjakat szabadon hagyva, a csomagoláson látható ábrának megfelelően. 2. Megfelelően igazítsa el az ortézist, ügyelve arra, hogy a talppárna a talpra kerüljön. **ELASTISCHE BAND MET KUSSENTJE:** Eigenschappen: Verlicht gelijk de pijn. Dankzij het kussentje strekken de tenen volledig en bevordert het de vermoedelijke pijn aan de benen. Indicaties: Open voet, metatarsalgie. Gebruiksaanwijzing: 1. Steek de voet in de orthese en laat de tenen vrij zoals aangegeven op de afbeelding van de verpakking. 2. Het product goed plaatsen zodat het kussentje goed onder de voetzool blijft. **ELASTISK BÅND MED PUTE:**

Egenskaber: Gir øjeblikkelig lindring, og ved hjælp af den polstrede puden blir tærne helt trukket ud ved hver betænkning, hvilket betydeligt lindrer utmattelse i benene. Indikationer: Strak forfod, metatarsalgia. Brugsanvisning: 1. Sett foten inn i ortosen og la tærne være fri, slik bildet på forpakningen viser. 2. Plasser produktet i riktig stilling, med den polstrede fotsåleputen i området under fotsålen. **OPASKA ELASTYCZNA Z PODUSZKĄ OCHRONNĄ:** Charakterystyka: Przynosi natychmiastową ulgę, przy czym, dzięki poduszce ochronnej, każdorazowo obciążenie rozłożone jest na całej szerokości palców, co znacznie zmniejsza dolegliwości bólowe i zmęczenie nóg. Wskazania: Stopa koślawia, metatarsalgia. Sposób używania: 1. Zakładamy ortezę na stopę w taki sposób, aby palce pozostawały odkryte, tak jak to zostało ukazane na ilustracji znajdującej się na opakowaniu. 2. Odpowiednio dopasowujemy opaskę, umieszczając poduszkę ochronną po stronie podeszwy stopy. **BANDA ELASTICA CU PERINIȚĂ:** Proprietăți: Datorită periniței, ameliorează imediat durerea cauzată de mers la toată laba piciorului și reduce considerabil oboseala și durerea de picioare. Indicații: Durere intensă și înțepături în talpă la mers, metatarsalgie. Mod de utilizare: 1. Introduceți piciorul în orteză



ComforSil



astfel încât degetele să rămână descoperite, așa cum se arată în figura de pe ambalaj. 2. Poziționați produsul astfel încât pernita plantară să se afile în zona tălpii. **ELASTISKT BAND MED KUDDE:** Egenskaper: Ger omedelbar lindring och tack vara kudden sträcks tjäna ut vid varje belastning, vilket ger märkbar förbättring för smärtor och trötthet i benen. Anvisningar: Plattföt, metatarsalgia. Bruksanvisning: 1. För in foten i ortosen med tjärna fria, enligt bilden på förpackningen. 2. Placera produkten korrekt med plantarkudden i fotsulans område.

شريط مطاطي مع وسادة

الخصائص:

يوفر راحة فورية ويفضل الوسادة الخاصة به يتم استكمال في كل حمل امتداد الإصبع، مما يحسن بشكل كبير تعب وآلم الساقين.

الاستخدامات: القدم المنبسطة، ألم مشط القدم

طريقة الاستخدام:

1. أدخل القدم في جهاز التثبيت واكشف أصابع القدم كما هو موضح في صورة العلبة.

2. ضع المنتج بالشكل الصحيح وذلك بوضع وسادة الإخمص على منطقة أخمص القدم.



*INDICACIONES GENERALES • GENERAL INSTRUCTIONS • INDICAÇÕES GERAIS
 • INDICATIONS GÉNÉRALES • INDICAZIONI GENERALI • ALLGEMEINE HINWEISE
 • ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ • ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ • VŠEOBECNÉ POKYNY
 • VŠEOBECNÉ POKYNY • GENERELLE ANWISNINGER • YLEISOHJEET • OKYNY
 INDIKACIJE • ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK • ALGEMENE AANWIJZINGEN •
 GENERELLE INDIKASJONER • ZALECENIA OGÓLNE • INDICAȚII GENERALE •
 ALLMÄNNA ANVISNINGAR

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى
 الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو
 المريض.

INDICACIONES GENERALES PARA EL CORRECTO USO Y CONSERVACIÓN DE LOS PRODUCTOS COMFORSIL:

• Lavado: o Lavar a mano. El producto incluye una bolsa para su lavado. Lavar con agua tibia y jabón neutro y dejar secar a temperatura ambiente fuera de la bolsa. Guardar nuevamente en su bolsa si no lo va a utilizar una vez seco. • No es aconsejable la utilización del mismo producto en distintos pacientes. • Es importante realizar controles periódicos del estado del producto por si se observara pérdida de funcionalidad y/o deterioro del mismo. La importancia de una correcta higiene en los pies: Aseo: Se recomienda lavar los pies cada día con agua fría o tibia, usando un jabón o gel de pH ácido (menor de 5) que respete el de nuestra piel. Secado: Conviene secar minuciosamente los pies insistiendo


ComforSil

sobre todo en los espacios interdigitales (entre los dedos). El secado se hará siempre por contacto y no por fricción para no lesionar la piel. Secar correctamente es muy importante ya que la humedad favorece la infección por hongos, papilomas, bacterias, etc. Hidratación: Tras el lavado y el secado debe utilizarse una crema o loción hidratante en el dorso y la planta de los pies. Así evitamos que la piel se reseque, y se produzcan escamas, grietas u otras lesiones dérmicas. Pedicura: Es muy importante prestar atención a la pedicura. No dejar que las uñas crezcan en exceso y cortarlas siempre con forma recta/cuadrada para evitar que produzcan problemas al crecer. **GENERAL INSTRUCTIONS**

FOR THE CORRECT USE AND MAINTENANCE OF COMFORSil PRODUCTS: • Washing: o Hand wash. The product includes a bag for washing. Wash with warm water and neutral soap and leave to dry at room temperature outside the bag. Place back in the bag if you are not going to use it immediately after drying. • It is not advisable for different patients to use the same product. • It is important to regularly check the condition of the product for loss of functionality and/or deterioration. The importance of proper foot hygiene: Cleanliness: You are recommended to wash your feet every day with cold or warm water, using an acid pH (less than 5) soap or gel that respects the pH of your skin. Drying: It is advisable to thoroughly dry your feet, especially between the toes. Drying should always be carried out by contact and not friction so as not to damage the skin. Thorough drying is very important because moisture promotes infection caused by fungi, papillomas, bacteria, etc. Hydration: After washing and drying, use a moisturising cream or lotion on your feet, including the sole. This prevents the skin from drying out and causing flaking, cracking or other skin conditions. Foot care: It is very important to look after your feet. You should not let your nails grow too long and always cut them straight so that they can grow properly. **INDICAÇÕES GERAIS PARA A UTILIZAÇÃO E A CONSERVAÇÃO CORRETAS DOS PRODUTOS COMFORSil:**

• Lavagem: o Lavar à mão. O produto inclui um saco para a respetiva lavagem. Lavar com água morna e detergente neutro e deixar secar à temperatura ambiente fora do saco. Guardar novamente no saco se não for utilizado depois de secar. • Não é recomendável utilizar o mesmo produto em doentes diferentes. • É importante realizar controlos periódicos do estado do produto para determinar a perda de funcionalidade e/ou a deterioração do mesmo. A importância de uma higiene correta nos pés: Higiene: É recomendável lavar os pés todos os dias com água fria ou morna, usando um sabonete ou gel de pH ácido (inferior a 5) que respeite o pH da nossa pele. Secagem: Convém secar minuciosamente os pés, insistindo sobretudo nos espaços interdigitais (entre os dedos). A secagem será sempre por contacto e não por fricção, para não lesionar a pele. Secar corretamente é muito importante, pois a humidade favorece a infeção por fungos, papilomas, bactérias, etc. Hidratação: Após a lavagem e a secagem, devemos utilizar um creme ou loção hidratante no peito e na planta dos pés. Assim evitamos que a pele seque e se produzam escamas, gretas ou outras lesões dérmicas. Pedicura: É muito importante prestar atenção à pedicura. Não deixar que as unhas cresçam em excesso e cortá-las sempre com forma reta/quadrada para evitar problemas ao crescerem.






INDICAZIONI GENERALI PER L'UTILIZZAZIONE CORRETTA E LA CONSERVAZIONE DEI PRODOTTI COMFORSIL:

• **Lavage:** o Laver à la main. Le produit comprend un sachet pour son lavage. Laver à l'eau tiède avec un savon neutre et laisser sécher à température ambiante en dehors du sachet. Une fois sèche, la replacer dans son sachet, si elle ne va pas être utilisée. • Il est déconseillé d'utiliser le même produit pour plusieurs patients. • Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit si une perte de fonctionnalité et/ou une détérioration est détectée. L'importance d'une hygiène correcte des pieds : Toilette: Il est conseillé de se laver les pieds tous les jours avec de l'eau froide ou tiède en utilisant un savon ou un gel de pH acide (inférieur à 5) qui respecte celui de la peau. Séchage: Il convient de se sécher minutieusement les pieds, surtout dans les espaces inter-droits (entre les orteils). Le séchage se fera toujours par contact et non par friction, pour ne pas blesser la peau. Un séchage correct est très important, car l'humidité favorise les infections par mycoses, papillomes, bactéries, etc. Hydratation: Après le lavage et le séchage il faut utiliser une crème ou une lotion hydratante sur le dessus et le dessous des pieds. Vous évitez ainsi que les pieds ne sèchent, et l'apparition d'écaillures, de crevasses ou autres lésions de la peau. Pédicure: Il est très important de faire attention à la pédicure. Ne pas laisser les ongles pousser de trop et les couper fréquemment en ligne droite ou en forme carrée, pour éviter les problèmes lors de leur croissance.

INDICAZIONI GENERALI PER L'USO CORRETTO E LA CONSERVAZIONE DEI PRODOTTI COMFORSIL: • Lavaggio: o Lavare a mano. Il prodotto contiene un sachetto per il lavaggio. Lavare con acqua tiepida e sapone neutro e lasciar asciugare a temperatura ambiente fuori dal sachetto. Riporre nuovamente il prodotto nel sachetto se non si utilizza una volta asciutto. • Non si consiglia l'utilizzazione dello stesso prodotto per diversi pazienti. • È importante effettuare controlli periodici dello stato del prodotto in caso di perdita di funzionalità e/o deterioramento. L'importanza di una corretta igiene dei piedi: Pulizi: . Si raccomanda di lavare i piedi ogni giorno con acqua fredda o tiepida, usando un sapone o un gel con pH acido (inferiore a 5) che rispetti quello della nostra pelle. Asciugatura: Occorre asciugare accuratamente i piedi insistendo soprattutto negli spazi interdigitali (tra le dita). Asciugare i piedi sempre mediante semplice contatto, senza sfregare, per non danneggiare la pelle. È molto importante asciugare correttamente i piedi poiché l'umidità favorisce le infezioni dovute a funghi, papillomi, batteri, ecc. Idratazione: Dopo aver lavato e asciugato i piedi, bisogna utilizzare una crema o una lozione idratante sul dorso e sulla pianta. In questo modo si evita che la pelle si secchi, e si formino squame, ragadi o altre lesioni cutanee. Pedicure: È molto importante prestare attenzione alla pedicure. Non lasciare che le unghie crescano eccessivamente e tagliarle sempre con una forma retta/squadrata per evitare problemi durante la crescita. **ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSS NUTZUNG UND BEWAHRUNG DER PRODUKTE VON COMFORSIL:** • Waschen: o Handwäsche. Das Produkt schließt eine Tasche für seine Waschung ein. Mit lauwarmem Wasser und Neutralseife waschen und bei Umgebungstemperatur außerhalb der Tasche trocken lassen. Erneut in seiner Tasche aufbewahren, wenn es nach dem Trocknen nicht benutzt wird. • Es ist




ComforSil

nicht ratsam, das gleiche Produkt bei unterschiedlichen Patienten anzuwenden. • Es ist wichtig, dass regelmäßige Kontrollen des Produktzustandes von Ihnen durchgeführt werden, wenn ein Funktionsverlust und/oder eine Abnutzung des Produkts festgestellt wird. Die Bedeutung einer korrekten Hygiene an den Füßen: Persönliche Körperpflege. Es wird empfohlen, die Füße jeden Tag mit kaltem oder lauwarmem Wasser unter Verwendung einer Seife oder eines Gels mit saurem pH (weniger als 5), das den pH-Wert der Haut bewahrt, zu reinigen. Trocknen. Die Füße sollten gründlich getrocknet werden, besonders in den Zwischenräumen (zwischen den Zehen). Das Trocknen muss immer durch Kontakt und nicht durch Reibung vorgenommen werden, um nicht die Haut zu verletzen. Das richtige Trocknen ist sehr wichtig, da Feuchtigkeit die Infektion durch Pilze, Papillome, Bakterien etc. begünstigt. Feuchtigkeitspflege. Nach dem Waschen und Trocknen muss eine Feuchtigkeitscreme oder Feuchtigkeitslotion auf dem Rücken und Sohle der Füße aufgetragen werden. Somit vermeiden wir, dass die Haut austrocknet und Schuppen und Risse oder andere Hautläsionen erzeugt werden. Pediküre. Es ist sehr wichtig, auf die Pediküre zu achten. Lassen Sie die Nägel nicht übermäßig wachsen und schneiden Sie sie immer rechteckig/quadratisch, um zu vermeiden, dass sie Probleme beim Wachsen hervorrufen. **ΟΒΧΗΕ ΙΝΣΤΡΟΚΤΙΟΝ ΠΟ ΠΑΡΗΕΙΛΟΝΟΜΟ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΙΟ ΚΑΙ ΧΑΡΗΝΟ ΙΟ ΠΡΟΔΟΤΟΝ ΟΜΦΟΡΣΙΛ:** • ΣτΗρκα: ο ΣτΗρκα βρΟχΟΟ. ΙΖΔΗΕ ΚΛΕΙΛΑΕ ΜΕΗΟΚ ΔΡΙΑ ΣΤΗΡΚΗ. ΒΟΜΟΙΤΕ ΙΖΔΗΕ ΤΕΠΠΟΛ ΒΟΔΟΙ Ο ΝΕΙΤΡΑΛΟΝΟ ΜΟΛΟΜ ΚΑΙ ΔΑΙΤΕ ΒΟΧΟΧΟΝΤΗ ΠΡΗ ΟΜΝΑΤΟΝ ΤΕΠΠΕΡΑΤΗ ΒΝΕ ΜΕΗΚΑ. ΣΝΟΒΑ ΣΟΧΑΡΗΕ ΙΖΔΗΕ ΙΝ ΜΕΗΚΕ, ΕΦΗ ΝΕ ΣΟΒΗΡΑΕΤΕ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΕΓΟ ΠΟΛΕ ΒΟΧΟΧΑΝΟ. • ΝΕ ΡΕΚΟΜΕΝΔΕΤΑ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΟΝΟ Ι ΤΟ ΞΕ ΙΖΔΗΕ ΔΡΙΑ ΡΑΖΟΝΟ ΠΑΟΙΕΝΤΟΝ. • ΒΑΧΝΟ ΠΕΡΟΔΟΙΟΚΕΣΗ ΠΡΟΒΕΡΤΑΝ Ο ΣΟΛΟΝΟ ΙΖΔΗΕΛΑ ΝΑ ΣΟΛΟΧΗ ΠΟΤΕΡΗ ΟΝΟΛΟΝΟΤΗ ΚΑΙ / ΙΛΗ ΟΧΟΔΗΕΝΟ Ι ΚΑΟΑΤΑ. ΒΑΧΝΟΤΗ ΠΑΡΗΕΙΛΟΝΟ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΙΟΓΗΟΝΟ ΝΟΓ: ΟΙΣΤΟΤΑ. ΡΕΚΟΜΕΝΔΕΤΑ ΜΟΤΗ ΝΟΓΗ ΚΑΟΔΗΟ ΔΕΝΟ ΧΟΛΟΔΗΟ ΙΛΗ ΤΕΠΠΟΛ ΒΟΔΟΙ, ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΜΟΛΟ ΙΛΗ ΓΕΛΟ Ο ΚΙΣΠΟΛΤΩΝΟ ΡΗ (ΜΕΝΕ 5), ΚΟΤΟΡΗΟ ΞΑΠΟΑΕΤΑ ΚΟΧΟ. ΣΟΧΑ. ΞΕΛΑΤΕΛΟΝΟ ΤΤΑΕΛΟΝΟ ΒΟΧΟΤΗ ΝΟΓΗ, ΕΣΟΒΟΝΟ ΙΝ ΜΕΞΑΛΟΤΕΡΟΝΟ ΠΡΟΜΕΚΟΤΑΧ. ΒΟΧΟΧΟΙΛΑΤΕ ΚΟΧΟ ΛΟΤΤΕΡΟ ΠΡΟΜΑΚΟΛΤΗΝΟ ΒΟΧΗΕΝΟΝΟ, Α ΝΕ ΤΡΕΝΟΜΟ, ΟΤΟΒΗ ΝΕ ΠΟΒΕΡΤΕΤΑ ΚΟΧΟ. ΠΑΡΗΕΙΛΟΝΟ ΣΟΧΑ ΟΥΕΝΟ ΒΑΧΝΟ, ΠΟΤΟΜΟ ΟΤΟ ΟΣΤΑΤΟΧΑ ΒΛΑΟΑ ΣΠΟΒΟΤΤΕΤΑ ΡΑΖΟΚΟΜΟ ΓΡΗΟΚΟΜΟ, ΠΑΠΙΛΛΟΜΟΙ, ΒΑΚΤΕΡΗΑΝΟ Ι Κ. Δ. ΟΒΛΑΟΗΕΝΟ. ΠΟΛΕ ΜΟΤΑ Ι ΣΟΧΗΟ ΣΛΕΔΟΤΗ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΚΡΕΜ ΙΛΗ ΟΒΛΑΟΧΟΝΟΤΗΟ ΛΟΣΟΝΟ ΔΡΙΑ ΠΟΔΟΜΑ Ι ΟΔΟΗΟΒΗ ΝΟΓ. ΕΤΟ ΠΡΟΔΟΤΤΑΕΤΑ ΡΕΠΕΡΟΧΑΝΟ, ΟΤΣΑΦΑΙΝΟ ΚΟΧΗ, ΟΒΑΟΑΤΟΝΟ ΤΡΕΤΤΗΝ Ι ΔΡΟΤΗΟ ΠΟΒΕΡΤΕΝΟ Ι. ΠΕΔΗΟΚΟ. ΟΥΕΝΟ ΒΑΧΝΟ ΟΒΑΤΕΤΗ ΒΟΧΗΕΝΟ ΝΑ ΠΕΔΗΟΚΟ. ΝΕ ΠΟΖΟΛΟΙΤΕ ΝΟΓΑΜ ΡΑΧΗ ΟΥΕΖΟΜΕΡΟ, ΚΑΙ ΟΥΕΔΑ ΟΒΡΕΖΑΙΤΕ ΙΧ, ΠΡΟΔΑΒΑΤΗ ΠΡΑΜΟΝΟ / ΚΑΩΔΡΑΤΟΝΟ ΦΟΡΜΟ, ΟΤΟΒΗ ΙΣΠΟΛΤΑΝΟ ΠΡΟΒΛΕΜ ΡΗ ΡΟΤΕ. **ΟΒΧΗΕ ΙΝΣΤΡΟΚΤΙΟΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΟΞΕΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΟΝΤΗΡΗΟΝ ΤΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΟΜΦΟΡΣΙΛ:** • ΠλΟύοΙΟ: ο ΠλΟύοΙΟ ΟΤΟ ΧΕΡΗ. Το προίον περιλαοβάνεη μη σαοοκΟλη γηα το πλΟύοΙΟ το. ΠλΟύετε με χΟλορο βερο κα ούοέτερο σαπούνι κα στεγνώοτε το σε θερμοκραοία περιβάλλοντοξ εξω από τη σαοοκΟλη. Αφού στεγνώοοε, φηλδέτε το εανό τη σαοοκΟλη τοΟ εαν δεν πρόκεηαι να το χροηοποιοήοτε. • Το ίοιο προίον δεν πρέπει να χροηοποιοείηαι σε






διαφορετικούς ασθενείς. • Είναι σημαντικό να πραγματοποιούνται περιοδικοί έλεγχοι της κατάστασης του προϊόντος. Η σημασία μιας σωστής υγιεινής των ποδιών. Υγιεινή. Συνιστούμε να πλένετε τα πόδια σας κάθε μέρα με κρύο ή χλιαρό νερό, χρησιμοποιώντας σαπούνι ή τζελ δέινου pH (χαμηλότερο του 5) που σεβεται το pH της επιδερμίδας μιας Στέγνωμα. Θα πρέπει να στεγνώνετε με επιμέλεια τα πόδια σας, επιμένοντας ιδιαίτερα τους χώρους μεταξύ των δακτύλων. Το στέγνωμα πρέπει να γίνεται πάντα με επαφή και όχι με τριβή, για να μην τραυματιστεί η επιδερμίδα. Το σωστό στέγνωμα είναι πολύ σημαντικό, αφού η υγρασία ευνοεί τις λοιμώξεις από μύκητες, θηλώματα, βακτήρια, κλπ. Ευνοδάτωση. Μετά από το πλύσιμο και το στέγνωμα πρέπει να χρησιμοποιείτε μια ενυδατική κρέμα ή λοσιόν στο χώρο μέρος και στο πέλμα των ποδιών. Αποφεύγουμε έτσι την ξήρανση της επιδερμίδας και την εμφάνιση λεπιών, ραγάδων ή άλλων δερματικών τραυματισμών. Περιοποίηση ποδιών. Είναι πολύ σημαντικό να προσέχουμε την περιοποίηση των ποδιών. Μην αφήνετε τα νύχια να μεγαλώσουν υπερβολικά και να τα κόβετε πάντα σε ευθεία/τετράγωνη γραμμή για την αποφυγή προβλημάτων όταν μεγαλώνουν. **VŠEOBECNÉ POKYNY PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBU VÝROBKŮ**

COMFORSIL: • Praní: o Perte ručně. Výrobek obsahuje sáček pro praní. Údržba výrobek nebudete po usušení používat, uschovejte ho opět do sáčku. • Nedoporučujeme, aby tentýž výrobek používali různí pacienti. • Je důležité pravidelně prověřovat stav výrobku, aby byla zaznamenána ztráta funkčnosti a/nebo jeho poškození. Proč je důležitá správná hygiena nohou: Mytí. Doporučujeme si nohy každý den umýt studenou nebo vlažnou vodou, mýdlem nebo gelem s kyselým pH (nižším než 5), který šetří naši pokožku. Sušení. Nohy je důležité důkladně vysušit, obzvláště pečlivě pak především oblast mezi prsty. Osušku jen přikládejte, kůži netřete, aby nedošlo k jejímu poranění. Správné sušení je nesmírně důležité, neboť vlhkost podporuje vznik infekcí způsobených plísněmi, papilomy, bakteriemi apod. Hydratace. Po mytí a sušení je vhodné na nárt i na chodidlo použít krém nebo hydratační mléko. Zabíráme tak vysušení kůže a jejímu lupání či popraskání nebo jiným kožním potížím. Pedikúra. Věnovat pozornost pedikúře je velice důležité. Nenechávejte nehty přespříliš vyrůst a zastříhávejte je zásadně rovně/hranatě, aby při růstu nezpůsobovaly potíže. **VŠEOBECNÉ POKYNY PRE SPRÁVNÉ POUŽITIE A OCHRANU VÝROBKOV COMFORSIL:** • Pranie: o Prať ručne. Súčasťou výrobku je vrecúško na pranie. Perte vo vlažnej vode s použitím neutrálneho mydla. Nechajte schnúť pri izbovej teplote mimo vrecúška. Ak ho po vysušení nebudete používať, uschovejte ho vo vrecúšku. • Neodporúčame používať ten istý výrobok u viacerých pacientoch. • Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku pre prípad straty funkčnosti a/alebo poškodenia. Dôležitosť správnej hygieny nôh: Čistota. Odporúča sa nohy umývať každý deň studenou alebo vlažnou vodou a použitím mydla alebo gélu s kyslim pH (menej než 5), ktoré je pre našu pokožku prirodzené. Sušenie. Odporúča sa dôkladne osušiť nohy a to hlavne v medzirstvových častiach (medzi prstami). Vždy vždy kontaktom a nie trením, aby tak nedošlo k poškodeniu pokožky. Správne sušenie je veľmi dôležité





ComforSil

pretože vlhkost podporuje infekciu, plesne, papilomavírus, baktérie a iné. Hydratácia. Po umytí a vysušení je potrebné na chodidlo a chrábt nohy používať krém alebo hydratačný prípravok. Tak zabránime vysušovaniu pokožky, vytváraníu šupín, popraskaniu a iných kožným zraneniam. Pedikúra. Je veľmi dôležité venovať pozornosť pedikúre. Nedovoľte, aby vám nechty nadmerno narástli a vzdy ich ostríhajte do rovneho/hranatého tvaru s cieľom zabrániť problémom so zarastaním. **GENERELLE ANVISNINGER TIL KORREKT BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF COMFORSIL-PRODUKTER:** *Vask: Håndvaskes. Med produktet følger en pose til brug ved vask. Vaskes i lunkent vand med neutral sæbe, tørres ved stuetemperatur uden for posen. Opbevares i posen, hvis ikke det skal anvendes efter tørring. • Det tilrådes ikke at anvende samme produkt til forskellige patienter. • Det er vigtigt at kontrollere produktets tilstand regelmæssigt og iagttagte, om funktionaliteten er reduceret og/eller forringet. I forbindelse med tørring, må produktet ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, varmeapparater, radiatorer, direkte sollys osv. Vigtigheden af korrekt fodhygiejne. Personlig hygiejne: Det anbefales at vaske hænderne hver dag med koldt eller lunkent vand og anvende en sæbe eller gel med en sur pH-værdi (under 5), som respekterer hudens pH-værdi. Tørring: Det anbefales at tørre fødderne grundigt, specielt mellem tæerne. Tørringen skal altid ske ved let berøring og ikke gnidning for ikke at skade huden. Det er meget vigtigt at tørre huden på korrekt vis, da fugtighed kan medføre infektion af svampe, papillomer, bakterier, m.m. Fugtighedspleje: Efter vask og tørring påføres en fugtighedscreme eller -lotion på føddernes over- og underside. På denne måde undgås tør hud, og at der opstår flager, revner eller andre hudskader. Pedicure: Det er meget vigtigt at være opmærksom på pedicuren. Lad ikke neglene vokse for meget og klip dem altid lige over/i firkant for at undgå, at der opstår problemer, når de vokser. **YLEISOHJEET COMFORSIL-TUOTTEIDEN OIKEAAN KÄYTTÖÖN JA YLLÄPITOON:** *Pesu: Pese käsin. Tuotteen mukana toimitetaan pesupussi. Pesu kädenlämpöisellä vedellä ja neutraalilla saippualla, anna kuivua huoneenlämmössä pesupussin ulkopuolella. Aseta tuote kuivamisen jälkeen takaisin pussiin, ellet aio käyttää sitä - Samaa tuotetta ei suositella käytettäväksi eri potillailla. • Tuotteen tila tulee tarkistaa säännöllisesti ja varmistaa, että se ei ole menettänyt toimintakykyään eikä vahingoittunut. Älä laita kuivatessa suoran lämmönlähteen kuten takan, lämmittimen, patterien, suoran auringonvalon jne. lähelle. Kunnollisen jalkahygienian merkitys. Puhtaus: Suosittelemme jalkojen pesua joka päivä kylmällä tai kädenlämpöisellä vedellä ja käyttäen happaman pH:n (alle 5) saippuaa tai geeliä, joka sopii ihon pH:lle. Kuivaaminen: Kuivaa jalat huolellisesti erityisesti varpaiden väleistä. Kuivaaminen tulee tehdä aina koskettelemalla, ei hankaamalla ihovaurioiden välttämiseksi. Oikea kuivaaminen on hyvin tärkeä tekijä, sillä kosteus edistää sieni-, papillooma-, bakteeri- yms. infektioiden syntymistä. Kosteutus: Levitä pesun ja kuivaamisen jälkeen kosteusvoidetta tai -nestettä jalkojen yläpuolen ja jalkapohjan alueille. Näin vältetään ihon kuivumista sekä ihon hilseilyä, hankamista tai muita ihovaurioita. Jalkahoito: Jalkahoidon huomioiminen on erittäin tärkeää. Käsiä ei saa päästää to kasvamaan liikaa ja kynnet tulee leikata aina suoraan/neliskulmaiseen muotoon ongelmien välttämiseksi kynsien kasvaessa. **OPCE**






INDIKÁCIJE ZA PRAVILNU UPOTREBU I ODRŽAVANJE PROIZVODA COMFORSIL: *Pranje: prati na ruke. Proizvod uključuje vrećicu za pranje. Operite toplom vodom i neutralnim sapunom i ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi izvan vrećice. Vratite ga u vrećicu ako ga nećete koristiti nakon što se osuši. • Nije preporučljivo koristiti isti proizvod na različitim pacijentima. • Važno je provoditi povremene provjere stanja proizvoda u slučaju gubitka funkcionalnosti i / ili istrošenosti. Za sušenje, nemojte izlagati izravnom izvorima topline kao što su peći, grijači, radijatori, izravno izlaganje suncu itd. Važno je održavati pravilnu higijenu stopala. Pranje: Preporučuje se svakodnevno pranje nogu hladnom ili toplom vodom, koristeći sapun ili gel s kiselim pH (manjim od 5) koji je u skladu s pH vrijednošću naše kože. Sušenje: Treba temeljito osušiti stopala, pazeći prije svega na mjesta između prstiju. Uvijek sušite dodirivanjem, a ne trljanjem, da se koža ne bi ozlijedila. Pravilno sušenje vrlo je važno jer vlaga pogoduje gljivičnoj infekciji, papilomima, bakterijama, itd. Hidratacija: Nakon pranja i sušenja treba nanijeti hidratantnu kremu ili losion na vrhove stopala i tabane. Na taj način sprječavamo isušivanje kože te perutanje, pucanje ili druge dermalne ozljede. Pedikura: Vrlo je važno obratiti pažnju na pedikuru. Ne dopustite da nokti prekomjerno narastu i uvijek ih režite ravno / četvrtasto da biste izbjegli probleme prilikom rasta. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK A COMFORSIL TERMÉKEK HASZNÁLTÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓAN:** *Mosás: Kézvel mossa. A termékhez mosószák tartozik. A terméket langyos vízben, semleges mosószerrel mossa, és a mosószákból kivéve hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ha megszáradás után nem használja, helyezze vissza a mosószácba. • Nem ajánlott, hogy a terméket több személy használja. • Fontos rendszeresen ellenőrizni a termék állapotát, és azt, hogy nem vesztett funkcióiból és/nem használódott el. Száradás során ne tegye ki közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtőtest, radiátor és közvetlen napfény stb. hatásának. Ügyeljen a megfelelő lábhigiénéjára. Tisztálkodás: A lábat ajánlott naponta hideg vagy langyos vízzel megmosni, amihez savas pH-értékű (5-nél alacsonyabb), bőrkímélő szappan vagy gél használata ajánlott. Száritás: A lábat célszerű gondosan megtörölni, különös figyelmet fordítva az ujjak közötti területre. A törlést támogató mozdulatokkal, ne pedig dörzsölve végezzük, hogy ne sértsük meg a bőrt. A megfelelő szárazra törlés nagyon fontos, mivel a nedvesség kedves a gombák, papillómák, baktériumok stb. okozta fertőzéseknek. Hidratálás: A tiszta és szárazra törölt lábhátat és talpat hidratáló krémmel vagy tejjel kenjük be. Ezáltal megakadályozhatjuk a bőr kiszáradását, hámlását, berepedezését és az egyéb bőrsérüléseket. Pedikűr: Nagyon fontos, hogy kellő figyelmet szenteljünk a pedikűrözésnek. Ne hagyjuk, hogy a körmeink túl hosszúra nőjenek, és a növekedés során felmerülő esetleges problémák megelőzése érdekében mindig egyenesre/szögletesre vágjuk őket. **ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR EEN GOED GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN COMFORSIL PRODUCTEN:** *Wassen: Met de hand wassen. Het product komt met een waszakje. Met lauw water en een milde zeep wassen, op kamertemperatuur buiten het zakje laten drogen. Weer in het zakje bewaren nadat het goed droog is als u het niet gelijk gaat gebruiken. • Het wordt niet aanbevolen hetzelfde product door twee verschillende personen te




Comforsil

gebruiken. • Het is belangrijk de toestand van het product regelmatig te controleren om te bevestigen dat het geen functionaliteit heeft verloren en/of versleten is, Bij het drogen, stel het niet direct bloot aan warmte bronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, zonnepanelen, enz. Een goede hygiëne van de voeten is van groot belang. Hygiëne: Aanbevolen wordt de voeten dagelijks te wassen met koud of lauwwarm water en zeep of gel met een pH-waarde lager dan 5 die vriendelijk is voor onze huid. Drogen: De voeten zorgvuldig drogen met speciale aandacht tussen de tenen. De huid niet wrijven om letsels te voorkomen, alleen door contact drogen. Goed drogen is van groot belang, vocht leidt tot schimmelinfectie, papilloma, bacteriën, enz. Hydratie: Gebruik na het wassen en drogen crème of bodylotion op de boven- en onderkant van de voeten. Zo voorkomen wij dat de huid uitdroogt en er schilfers, scheuren en huidletsels voortkomen. Pedicure: Aandacht besteden aan pedicure is van groot belang. Laat de nagels niet te lang groeien en knip ze recht/vierkantig om problemen tijdens de groei te voorkomen. **GENERELLE INDIKASJONEN VOOR KORREKT BRUK OG OPPBEVARING AV COMFORSIL-PRODUKTENE:**

*Vask: Vask for hånd. En vaskepose følger med produktet. Vask med lukket vann og nøytral såpe, ta ut av posen og tork ved romtemperatur. Oppbevar produktet i posen etter tørking hvis det ikke skal brukes straks. • Det er ikke tilrådelig å bruke samme produkt for ulike pasienter. • Det er viktig å regelmessig kontrollere produktets tilstand for å være sikker på at det ikke har tapt funksjonalitet og/eller blitt forringet. Ved tørking, ikke utsett produktet for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorene, direkte sollys o.l. Riktig personlig fothygiene er viktig. Rengjøring: Det anbefales å vaske føttene hver dag med kaldt eller lukket vann og bruk av en såpe eller gel med sur pH (under 5) som ikke endrer hudens pH. Tørking: Føttene bør tørkes grundig, der man særlig er nøye med å tørke mellom tærne. Tørking skal alltid gjøres ved å berøre, ikke ved å gni, for å ikke skade huden. Det er svært viktig med riktig tørking, siden væte øker sannsynligheten for infeksjon av sopp, fotvorter, bakterier osv. Fuktighetstilførsel: Etter vasking og tørking bør en fuktighetskrem eller -lotion brukes på og under foten. På denne måten unngås det at huden tørker ut og flasse av, får sprekker eller at andre skader i huden oppstår. Fotpleie: Det er svært viktig med god fotpleie. Ikke la neglene vokse seg for lange, og klipp dem alltid rett av eller i en firkantet form for å unngå å de fører til problemer når de vokser. **OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI PRODUKTÓW COMFORSIL:** *Pranie: Należy prać ręcznie. Do zestawu dołączono woreczek do prania. Prac w letniej wodzie z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła i pozostawić do wysuszenia w temperaturze otoczenia, po uprzednim wyjęciu z woreczka. Nieużywaną, suchą ortezę należy przechowywać w woreczku. • Niewskazane jest stosowanie tego samego produktu w odniesieniu do różnych pacjentów. • Istotne jest regularne kontrolowanie stanu ortezy w celu wykluczenia utraty jej funkcjonalności i/lub uszkodzenia. Przy suszeniu, nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, bezpośredniego promieniowania słonecznego itd.). Znaczenie odpowiedniej higieny stóp. Mycie: Zalecane jest codzienne mycie stóp zimną lub letnią wodą z użyciem mydła lub żelu do kąpeli o






kwaśnym pH (poniżej 5), który pozwoli nam odpowiednio dbać o skórę. Suszenie: Wskazane jest dokładne wysuszenie stóp, w szczególności między palcami. Należy zawsze suszyć skórę, przykładając do niej ręcznik, a nie pocierając nim, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Prawidłowe suszenie jest niezwykle istotne, gdyż wilgoć sprzyja infekcjom grzybiczym, bakteryjnym, spowodowanym przez wirusa brodawczaka, itp. Nawilżanie: Po wymyciu i wysuszeniu stóp, wymagane jest nałożenie na ich podbicie i podeszwie kremu lub emulsji nawilżającej. Unikniemy w ten sposób wysuszenia i łuszczenia się skóry oraz jej pęknięcia lub innych problemów skórnych. Pedicure: Niezwykle ważne jest właściwe dbanie o paznokcie u stóp. Nie należy dopuszczać, aby były one zbyt długie. Powinnyśmy obcinać je w linii prostej/na kwadratowo, co umożliwi zapobieganie ewentualnym problemom przy ich rośnięciu. **INDICAȚII GENERALE PENTRU UTILIZAREA ȘI PĂSTRAREA CORECTE A PRODUSELOR COMFORSIL:** *Spălare: Spălați cu mâna. Produsul este însoțit de o punguță pentru spălat. Spălați cu apă caldută și săpun și lăsați să se usuce la temperatura ambientală, scos den punguță. După ce s-a uscat și dacă nu va mai fi folosit, păstrați produsul în punguță. • Nu se recomandă utilizarea produsului de mai mult de o persoană. • Este important să se controleze periodic starea produsului pentru a detecta reducerea funcționalității și/sau deteriorarea acestuia. Pentru a-l usca, nu întindeți produsul și nu îl expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, razele solare etc. Este important să se acorde atenție igienei picioarelor. Igienă: Se recomandă să se spele picioarele în fiecare zi cu apă rece sau caldută și săpun sau gel cu pH acid (mai mic de 5), prietenos cu pielea. Uscare: Se recomandă să se usuce bine picioarele, insistând între degete. Uscarea trebuie să se facă prin contact, fără să se frece, pentru a nu răni pielea. Este foarte important să se usuce bine picioarele, deoarece umiditatea favorizează infecțiile cauzate de ciuperci, papiloame, bacterii etc. Hidratare: După uscarea, picioarele trebuie hidratate cu o cremă sau loțiune hidratantă, atât față, cât și talpa. Astfel ajutăm pielea să nu se usuce și prevenim formarea de coji, fisuri sau alte leziuni ale pielii. Pedichiură: Este foarte important să se acorde atenție pedichiurii. Ungھیہ nu trebuie să crească prea mult, ci trebuie tăiate întotdeauna în formă rotundă/pătrată, pentru a preveni probleme de creștere. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR KORREKT ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV COMFORSIL-PRODUKTERNA:** *Tvätt: Handtvätt. En tvättpåse medföljer produkten. Tvätta med ljummet vatten och neutral tvål, torika i rumstemperatur utanför påsen. Förvara den i påsen om du inte ska använda den när den torkat. • Det rekommenderas inte att använda samma produkt på flera patienter. • Det är viktigt att regelbundet kontrollera om produktens funktionalitet är nedsatt och/eller den är sliten. Vid torkning får den inte utsättas för direkta värmeällor, som t.ex. kaminer, värmare, element, eller direkt solljus, osv. Använd inte alkohol, krämer eller lösningsmedel för att rengöra den. Betydelsen av korrekt fothygien. Renlighet: Det rekommenderas att man tvättar fötterna varje dag med kallt eller ljummet vatten med syratvål eller gel (pH under 5) som är mild mot huden. Torkning: Fötterna bör torkas noggrant, framför allt mellan tårna. Torkning ska alltid ske via kontakt, inte genom att gnugga, för att undvika att skada huden. Det





ComforSil

är mycket viktigt att torka ordentligt, då fukt främjar svampinfektioner, papillom, bakterier, osv. Hydrering: Efter tvätt och torkning bör en fuktgivande kräm eller lotion användas på fotens ovansida och på fotulan. På så sätt undviker vi att huden torkar ut och att det skapas flager, sprickor eller andra skador på huden. Pedikyr: Det är mycket viktigt att sköta om dina fötter. Låt aldrig naglarna växa sig för långa och klipp dem alltid rakt för att undvika problem när de växer.

أهمية النظافة الشخصية في القدمين:

التطهير: يوصى بتغيير القدمين كل يوم بالماء البارد أو الدافئ، باستخدام صابون أو جل بمستوى جاف (مضاد للبكتيريا). التجفيف: منصح بتجفيف القدمين بشكل دقيق والتركيز خاصة على المسافات البينية (بين الأصابع). يتم التجفيف دائما عن طريق الملابس وليس بالرق حتى لا تؤدي البثرة. التجفيف بالشكل الصحيح مهم للغاية لأن الرطوبة تعزز العدوى عن طريق الفطريات والورم الدموي والبلعنتيريا الخ.

التطهير

يجب اللجوء للتجفيف يجب استخدام كريم أو جل مرطب على ظهر وساطن القدمين. ونشأ نمنج الجلد من الجفاف وجذوب القشور أو الشقوق أو الفتات الجلد الأخرى.

العناية بالأقدام

من المهم جدا الانتباه إلى العناية بالأقدام. لا تترك الأظفار تنمو بشكل مفرط وقصها دائما بشكل مستقيم/مربع لتجنب حدوث مشاكل عند النوم.

Para el secado, no exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, exposición directa al sol, etc.

For drying, do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc. Para secar, não expor a fontes de calor diretas como fogões, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Pour le séchage, ne pas l'exposer à des sources de chaleur directes, telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil, etc.

Per asciugarla, non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, esposizione diretta al sole, etc.

Um die Orthese zu trocknen, sie nicht direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Для сушки используйте, не используйте для сушки бандаж источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Για το στέγνωμα, μην τον εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο κλπ.

Na vysušení, nevystavujte priamemu zdroju tepla ako je sporák, kúrenie, radiátor, priame slnko a iné. K vysušení, nevystavujte priamým zdrojom tepla jako jsou kamna, kotel, radiátor, radiátor, přímé sluneční záření apod.

Under torkning må det ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys, osv. Kuivatessa älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmittimet, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.

Za sušenje, nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori






ili izravno sunce, itd.

Száradás közben közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Stel het product om te drogen niet bloot aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarming, radiatoren, direct zonlicht, enz.

For torkning, ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Podczas suszenia nie należy wystawiać ortczy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

Nu expuneți produsul la surse directe de căldură directă, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc pentru a-l usca.

För torkning, utsätt den inte för direkta värmekällor som t.ex. kaminer, värmeelement, element, direkt solljus, osv.

للتجفيف، لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والإشعاع الحراري والتعرض المباشر للشمس، إلخ.



ComforSil

**Menos roces,
más comodidad**

Less rubbing, more comfort

Menos fricções, mais conforto





ComforSil

IU.586.5 05/05/2022



PRIM, S.A.

Avenida del Llano Castellano, 43. Planta 3

28034 Madrid

ESPAÑA / SPAIN / ESPANHA



prim.comforsil.es

